

# Europeiska unionens officiella tidning

# L 315



Svensk utgåva

## Lagstiftning

femtioåttonde årgången

1 december 2015

### Innehållsförteckning

#### II *Icke-lagstiftningsakter*

##### INTERNATIONELLA AVTAL

- ★ **Rådets beslut (EU) 2015/2191 av den 10 november 2015 om undertecknande på Europeiska unionens vägnar och om provisorisk tillämpning av protokollet om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska gemenskapen och Islamiska republiken Mauretanien för en period om fyra år** ..... 1
- Protokoll om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska gemenskapen och Islamiska republiken Mauretanien för en period om fyra år** ..... 3

##### FÖRORDNINGAR

- ★ **Rådets förordning (EU) 2015/2192 av den 10 november 2015 om fördelningen av fiskemöjligheterna i enlighet med protokollet om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska gemenskapen och Islamiska republiken Mauretanien för en period om fyra år** ..... 72

# SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.



## II

(Icke-lagstiftningsakter)

## INTERNATIONELLA AVTAL

## RÅDETS BESLUT (EU) 2015/2191

av den 10 november 2015

**om undertecknande på Europeiska unionens vägnar och om provisorisk tillämpning av protokollet om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska gemenskapen och Islamiska republiken Mauretanien för en period om fyra år**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 43 jämförd med artikel 218.5,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Den 30 november 2006 antog rådet förordning (EG) nr 1801/2006 om ingående av ett partnerskapsavtal om fiske mellan Europeiska gemenskapen och Islamiska republiken Mauretanien <sup>(1)</sup> (nedan kallat *partnerskapsavtalet*).
- (2) Det senaste protokollet om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i partnerskapsavtalet löpte ut den 16 december 2014.
- (3) Den 10 juli 2015 paraferade unionen och Islamiska republiken Mauretanien ett nytt protokoll <sup>(2)</sup> till partnerskapsavtalet (nedan kallat *protokollet*). Protokollet ger unionsfartyg fiskemöjligheter i den fiskezon som står under Islamiska republiken Mauretaniens överhöghet eller jurisdiktion.
- (4) För att unionsfartygens fiskeverksamhet ska kunna återupptas så snart som möjligt bör det nya protokollet tillämpas provisoriskt från och med dess undertecknande, i enlighet med artikel 14 i protokollet.
- (5) Protokollet bör undertecknas och tillämpas provisoriskt, i avvaktan på att de förfaranden som är nödvändiga för protokollets ingående avslutas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Undertecknandet på unionens vägnar av protokollet om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska gemenskapen och Islamiska republiken Mauretanien för en period om fyra år godkänns härmed, med förbehåll för att protokollet ingås.

<sup>(1)</sup> Rådets förordning (EG) nr 1801/2006 av den 30 november 2006 om ingående av ett partnerskapsavtal om fiske mellan Europeiska gemenskapen och Islamiska republiken Mauretanien (EUT L 343, 8.12.2006, s. 1).

<sup>(2)</sup> Protokoll om fastställande för en period om fyra år av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska gemenskapen och Islamiska republiken Mauretanien (se sidan 3 i detta nummer av EUT).

Texten till protokollet åtföljer detta beslut.

*Artikel 2*

Rådets ordförande bemyndigas att utse den eller de personer som ska ha rätt att underteckna protokollet på unionens vägnar.

*Artikel 3*

Protokollet ska tillämpas provisoriskt, i enlighet med artikel 14 i protokollet, från och med dagen för undertecknandet, i avvaktan på att de förfaranden som är nödvändiga för protokollets ingående avslutas.

*Artikel 4*

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den 10 november 2015.

*På rådets vägnar*  
P. GRAMEGNA  
*Ordförande*

---

**PROTOKOLL****om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska gemenskapen och Islamiska republiken Mauretanien för en period om fyra år***Artikel 1***Tillämpningsperiod och fiskemöjligheter**

1. I den tabell som bifogas detta protokoll och i enlighet med de villkor som anges i de tekniska specifikationerna i bilaga 1 till protokollet fastställs de fiskemöjligheter som medges enligt artiklarna 5 och 6 i avtalet, och de ska gälla under en period om fyra år från och med den dag då den provisoriska tillämpningen av protokollet träder i kraft.
2. Tillträdet till fiskeresurserna i Mauretaniens fiskezoner medges de utländska flottorna i den mån det finns ett överskott, enligt definitionen i artikel 62 i FN:s havsrättskonvention <sup>(1)</sup>, och efter det att de nationella mauretanska flottornas utnyttjandekapacitet beaktats.
3. I enlighet med den mauretanska lagstiftningen ska Mauretanien, för varje fiske, fastställa de mål som måste uppnås vad gäller fysisk planering och hållbar förvaltning samt den totala tillåtna fångstmängden, i överensstämmelse med yttrandet från det ansvariga mauretanska havsforskningsorganet och de behöriga regionala fiskeriförvaltningsorganisationerna.
4. Enligt protokollet garanteras Europeiska unionens flottor företräde till de överskott som finns tillgängliga i Mauretaniens fiskezon. De fiskemöjligheter som tilldelas Europeiska unionens flottor, enligt bilaga 1 till protokollet, ska tas ur de tillgängliga överskotten och ha företräde framför fiskemöjligheter som tilldelas andra utländska flottor med tillstånd att fiska i Mauretaniens fiskezon.
5. Alla tekniska åtgärder för bevarande, utveckling och förvaltning vad gäller resurserna, samt finansiella villkor, avgifter, offentligt ekonomiskt stöd och andra ersättningar i samband med utfärdandet av fisketillstånd, enligt vad som anges för varje fiske i bilaga 1 till detta protokoll, kommer att vara tillämpliga på alla utländska industriella flottor som bedriver verksamhet i Mauretaniens fiskezoner enligt tekniska villkor som motsvarar dem som gäller för Europeiska unionens flottor.
6. Mauretanien åtar sig att offentliggöra alla offentliga eller privata avtal som ger utländska fartyg tillträde till landets exklusiva ekonomiska zon, inbegripet uppgifter om
  - de stater eller andra enheter som deltar i avtalet,
  - den eller de perioder som avtalet omfattar,
  - antalet fartyg och typer av redskap som är tillåtna,
  - de arter eller bestånd som får fiskas, inbegripet alla gällande fångstbegränsningar,
  - de åtgärder som krävs avseende rapportering, uppföljning, kontroll och övervakning,
  - en kopia av det skriftliga avtalet.
7. Vid tillämpningen av punkterna 4 och 5 ska Mauretanien varje år för Europeiska unionen lägga fram en detaljerad rapport med angivande av antalet fisketillstånd per fiskekategori som beviljats fartyg som för andra tredjeländers flagg, de tillåtna fångstvolymerna för dessa, de faktiska fångsterna och de finansiella och tekniska villkoren för dessa fartygs tillträde till Mauretaniens fiskezon. Rapporten ska granskas av den gemensamma kommittén och läggas fram för den oberoende gemensamma vetenskapliga kommitté som föreskrivs i artikel 4.
8. I enlighet med artikel 6 i avtalet får fartyg som för en EU-medlemsstats flagg endast bedriva fiske i Mauretaniens fiskezon om de har ett fisketillstånd som har utfärdats inom ramen för detta protokoll och enligt bestämmelserna i bilaga 1 till detta protokoll.
9. Parterna ska följa de rekommendationer och resolutioner som antagits av Internationella kommissionen för bevarande av tonfisk i Atlanten (Iccat) och samråda med varandra inför detta organs årliga möten.

<sup>(1)</sup> Förenta nationernas havsrättskonvention (med bilagor, slutakt och rättelseprotokoll till slutakten av den 3 mars 1986 och den 26 juli 1993), undertecknad i Montego Bay den 10 december 1982 – Förenta nationernas fördragsamling, 16.11.1994, vol. 1834, I-31363, s. 3–178.

## Artikel 2

**Ekonomisk ersättning för tillträdet**

1. Den årliga ekonomiska ersättningen som avser tillträde till Mauretaniens fiskezon för Europeiska unionens fartyg och som anges i artikel 7 i avtalet fastställs till femtiofem (55) miljoner EUR. Denna punkt ska tillämpas om inte annat följer av artiklarna 5, 10 och 16 i detta protokoll.
2. Unionen ska betala den ekonomiska ersättningen enligt punkt 1 för EU-fartygens tillträde till Mauretaniens fiskezon senast tre (3) månader efter det att den provisoriska tillämpningen av protokollet trätt i kraft, för det första året, och för de efterföljande åren senast på årsdagen för ikraftträdandet av den provisoriska tillämpningen. EU-fartygens fiske i Mauretaniens fiskezon får inte börja förrän den dag då den provisoriska tillämpningen träder i kraft.
3. De totala tillåtna fångstmängderna (kategorierna 1, 2, 3, 6, 7 och 8) och referensfångstmängderna (kategorierna 4 och 5) fastställs i de tekniska specifikationerna i bilaga 1 till detta protokoll. De fastställs kalenderårsvis, från och med den 1 januari till och med den 31 december under det berörda året. Om den för första och sista giltighetsperioden för protokollet inte motsvarar ett kalenderår fastställs de totala tillåtna fångstmängderna tidsproportionellt och med hänsyn till tendenserna i fördelningen av fångsterna under året, för varje fiskekategori.
4. Med undantag av kategorierna 4 och 5 (referensfångstmängder) och de särskilda bestämmelserna för de totala tillåtna fångstmängderna i kategori 6, får de totala fångstmängderna för EU:s fiskefartyg i Mauretaniens fiskezon inte överskrida de totala tillåtna fångstmängderna. Om de totala tillåtna fångstmängderna överskrids ska gällande regler för avdrag från kvoter enligt EU:s bestämmelser tillämpas.
5. I enlighet med punkt 3 ska Mauretaniens och Europeiska unionen gemensamt övervaka EU:s fiskefartygs verksamhet i Mauretaniens fiskezon i syfte att sörja för en lämplig förvaltning av de ovan nämnda totala tillåtna fångstmängderna. Under övervakningens gång ska Mauretaniens och Europeiska unionen underrätta varandra så snart de EU-fiskefartyg som befinner sig i Mauretaniens fiskezon har fångat 80 % av den totala tillåtna fångstmängden i en viss fiskekategori. Europeiska unionen ska underrätta medlemsstaterna om detta.
6. Så snart fångsterna motsvarar 80 % av den totala tillåtna fångstmängden i en viss kategori ska Mauretaniens och Europeiska unionen sörja för att EU:s fiskefartygs fångster övervakas månadsvis. Övervakningen ska göras på dagligen så snart det elektroniska övervakningssystem (ERS) som avses i kapitel IV punkt 4 i bilaga 1 till detta protokoll har tagits i drift. Mauretaniens och Europeiska unionen ska underrätta varandra så snart den totala tillåtna fångstmängden i en viss kategori har uppnåtts. Europeiska unionen ska underrätta medlemsstaterna om detta, i syfte att få fiskeverksamheten att upphöra.
7. Om de fångster avseende fiskekategorierna 4 och 5 som gjorts av EU:s tonfiskfartyg i Mauretaniens fiskezon överskrider de referensfångstmängder som fastställts för respektive kategori, ska beloppet för den ekonomiska ersättningen på 55 miljoner EUR, för varje överskjutande ton som fångats, ökas med det ersättningsbelopp som anges i de relevanta tekniska specifikationerna för det berörda året. Det belopp som Europeiska unionen betalar ut för den överskjutande delen får dock inte överskrida ett belopp motsvarande den dubbla referensmängden för kategorin i fråga. Om den kvantitet som fångas av EU:s fiskefartyg överskrider en kvantitet som motsvarar den dubbla referensfångstmängden för kategorin, ska det utestående beloppet för den överskjutande kvantiteten betalas det påföljande året.
8. Den ersättning som anges i punkt 1 ska betalas in till ett konto i Mauretaniens centralbank som öppnats för statskassans räkning. Mauretaniens myndigheter ska årligen sända uppgifterna om bankkontot till Europeiska unionen, inom sex månader före den fastställda betalningsdagen.

## Artikel 3

**Ekonomiskt stöd till främjandet av ett hållbart fiske**

1. Syfte, belopp och villkor
  - 1.1 För att stärka partnerskapet mellan de båda parterna kommer, utöver den ekonomiska ersättning som avses i artikel 2.1, ekonomiskt stöd till främjande av ett hållbart fiske att tillhandahållas till ett belopp av 16,5 miljoner EUR för protokollets tillämpningsperiod.

- 1.2 Det ekonomiska stöd som avses i punkt 1.1 är ett utvecklingsstöd för hållbart fiske i Mauretaniens som är skilt från från det stöd som avser tillträdet för Europeiska unionens fiskerifartyg till Mauretaniens fiskesektor, och det är avsett att bidra till genomförandet av sektorsanpassade nationella strategier för en hållbar utveckling inom fiskesektorn å ena sidan och för skydd av miljön i de skyddade marina områdena och kustområdena å andra sidan, i överensstämmelse med det gällande strategidokumentet för minskad fattigdom.
- 1.3 Det ekonomiska stöd som avses i punkt 1 ska betalas ut av Europeiska unionen i delbetalningar. Beslutet om utbetalning av varje delbetalning ska fattas på grundval av uppfyllandet av de mål som fastställts och utvärderats gemensamt i den gemensamma kommittén i enlighet med artikel 7.2 och artikel 10.1 b i avtalet. De praktiska arrangemangen för genomförandet fastställs i punkterna 2 och 3 i denna artikel och i bilaga 2 till detta protokoll. Arrangemangen kan i förekommande fall preciseras eller ses över av den gemensamma kommittén.
- 1.4 Det ekonomiska stöd som avses i punkt 1.1 är avsett för särskilda åtgärder och projekt som fastställs gemensamt. Det får inte användas för att täcka stödmottagarnas driftkostnader, med undantag för de anslag som avses i punkt 2.2 för genomförandeenhetens funktion och i punkt 2.3 för extern revision.
2. Villkor för genomförandet
  - 2.1 Sektorsstödet genomförs av en genomförandeenhet som ansvarar för verkställandet av den gemensamma kommitténs beslut. Genomförandeenheten utses av ministern med ansvar för fiske och arbetar under dennes överinseende.
  - 2.2 Den genomförandeenhet som avses i punkt 2.1 finansieras med hjälp av ett särskilt anslag för sektorsstöd, vars årliga belopp ska fastställas av den gemensamma kommittén. Utan att det påverkar bestämmelserna i artiklarna 8, 9 och 10 i detta protokoll ska detta belopp årligen betalas ut av Europeiska unionen för att se till att genomförandeenheten kan fungera väl under en fastställd tidsperiod, oberoende av det övriga sektorsstödet, där utbetalningen är knuten till de villkor som anges i denna artikel och i bilaga 2.
  - 2.3 Genomförandeenhetens sammansättning och reglerna för dess verksamhet ska godkännas av den gemensamma kommittén. Den ska se till att genomförandet av sektorsstödet sker i enlighet med Europeiska unionens regler för ekonomisk förvaltning, särskilt vad gäller tilldelning av kontrakt eller bidrag. Genomförandeenhetens verksamhet ska bli föremål för en årlig extern revision som finansieras med hjälp av sektorsstödet.
  - 2.4 Genomförandeenheten ska fastställa de projekt och åtgärder som kan komma i fråga för finansiering med hjälp av sektorsstödet och lämpliga strukturer för genomförandet av dessa. I enlighet med bilaga 2 punkt 4 ska genomförandeenheten utarbeta en flerårig programplanering för sektorsstödet, vilken ska godkännas av den gemensamma kommittén. Denna fleråriga programplanering ska genomföras uppdelat enligt en årlig programplanering, med i detalj beskrivna åtgärder och projekt, som ska läggas fram för ministern och godkännas av den gemensamma kommittén innan motsvarande delbetalningar av sektorsstödet kan betalas ut till den mauretanska parten inom ramen för de medel som finns tillgängliga enligt detta stöd.
  - 2.5 Genomförandeenheten ska samordna genomförandet med stödmottagarna, oavsett vilken tillsynsmyndighet de tillhör, och övervaka genomförandet av åtgärderna och projekten. Alla åtgärder som vidtas av genomförandeenheten och som har finansiella konsekvenser måste godkännas på förhand av ministern, efter ett utlåtande från Europeiska unionens företrädare och vid behov från den berörda tillsynsmyndigheten. Om förslaget till beslut inte godkänns ska genomförandeenheten uppmanas ändra detta och därefter på nytt lägga fram det för ministern för godkännande.
  - 2.6 Genomförandeenheten ska till ministern vidarebefordra anbudsproceduren, urvalskommittéernas protokoll och de undertecknade kontrakten för projekt som finansieras med hjälp av det berörda stödet inom 48 timmar efter att de offentliggjorts respektive undertecknats.
  - 2.7 Under genomförandet av ett projekt får ministern föreslå ändringar av finansierade åtgärder, riktlinjer, mål, kriterier och bedömningsindikatorer, och dessa ska godkännas av båda parterna i den gemensamma kommittén. Detta godkännande är ett avgörande villkor för att Europeiska unionen ska göra den delbetalning som följer på den berörda ändringen.
  - 2.8 Genomförandeenheten får med ministrarnas samtycke be tekniska och finansiella partner om ekonomiska eller tekniska bidrag till genomförandet av projekt, innan dessa godkänns av den gemensamma kommittén. Gemensamma kommittén får också delegera ansvar för genomförande av projekt till en eller flera tekniska och finansiella partner i enlighet med gemensamt fastställda regler.

3. Övervakning och synlighet
  - 3.1 Genomförandeenheten, ministrarnas företrädare och företrädaren för Europeiska unionen ska hålla månatliga möten för att övervaka genomförandet av sektorsstödet. Efter mötet ska genomförandeenheten utarbeta en rapport som ska godkännas av mötesdeltagarna och därefter överlämnas till den gemensamma kommittén.
  - 3.2 Före den 31 december varje år ska genomförandeenheten till den gemensamma kommittén lämna in en detaljerad rapport om genomförandet i enlighet med mallen i bilaga 2. Rapporten ska antas av båda parterna vid det möte i gemensamma kommittén som följer på inlämnandet av rapporten.
  - 3.3 Genomförandeenheten ska vidare lägga fram en slutrapport för den gemensamma kommittén för varje åtgärd och projekt som slutförts inom ramen för sektorsstödet enligt detta protokoll, inbegripet deras förväntade ekonomiska och sociala effekter, särskilt på fiskeresurserna, sysselsättningen och investeringarna. Rapporten ska antas av båda parterna vid det första möte i gemensamma kommittén som följer på slutförandet av projektet.
  - 3.4 Genomförandeenheten ska dessutom innan protokollet löper ut lägga fram en slutrapport för den gemensamma kommittén om genomförandet av hela sektorsstödet enligt detta protokoll, inbegripet de uppgifter som avses i punkterna 3.2 och 3.3.
  - 3.5 Parterna ska vid behov fortsätta övervakningen av genomförandet av sektorsstödet även efter det att protokollets giltighetstid löpt ut och under eventuella avbrott i tillämpningen enligt vad som anges i detta protokoll.
  - 3.6 Mauretaniens och Europeiska unionen ska gemensamt se till att de åtgärder som finansieras med hjälp av sektorsstödet enligt protokollen 2008–2012 och 2013–2014 samt detta protokoll synliggörs, vid behov med operativt stöd av genomförandeenheten.
  - 3.7 De främsta mottagarna av stödet, både institutioner och andra, ska en gång per år uppmanas av parterna att delta i en workshop där de åtgärder som finansieras med hjälp av sektorsstödet presenteras och programplaneras.
  - 3.8 De rapporter som avses i punkterna 3.2, 3.3 och 3.4 samt den workshop som avses i punkt 3.7 är avgörande villkor för att Europeiska unionen ska göra följande delbetalningar av det ekonomiska stöd som anges i punkt 1.
  - 3.9 Det ekonomiska stödet enligt detta protokoll, med undantag för anslaget för genomförandeenhetens verksamhet enligt punkt 2.2, kan inte börja utbetalas förrän de outnyttjade medlen från sektorsstödet 2013–2014 (beloppet kommer att fastställas efter en översyn från båda parternas sida) helt och hållet överförs till det konto som avses i punkt 3.10 och dessa medel har utnyttjats i enlighet med den programplanering som godkänts av den gemensamma kommittén. De outnyttjade medlen från sektorsstödet 2013–2014 måste dock utnyttjas senast 15 månader efter den dag då den provisoriska tillämpningen av detta protokoll börjar löpa, och om detta inte sker ska de betraktas som uttömda och får inte överföras.
  - 3.10 Det ekonomiska stöd som anges i punkt 1 i denna artikel ska överföras till ett bankkonto som innehas av Mauretaniens statskassa vid Mauretaniens centralbank som öppnats till förmån för fiskeministeriet och uteslutande används för sektorsstödet. När kontot har öppnats ska Mauretaniens myndigheter meddela uppgifterna om bankkontot till Europeiska unionen.

#### Artikel 4

### Vetenskapligt samarbete för ett hållbart fiske

1. De två parterna förbinder sig att främja ett ansvarsfullt fiske i Mauretaniens fiskezon på grundval av principerna om ett hållbart utnyttjande av fiskeresurserna och de marina ekosystemen.
2. Under protokollets giltighetstid ska de två parterna samarbeta för att följa utvecklingen vad gäller fiskeresursernas tillstånd och fisket i Mauretaniens fiskezon. I detta syfte ska den oberoende gemensamma vetenskapliga kommittén sammanträda minst en gång om året, omväxlande i Mauretaniens och i Europeiska unionen.



3. Den oberoende gemensamma vetenskapliga kommittén ska anta sin arbetsordning vid sitt första möte. Arbetsordningen ska godkännas av den gemensamma kommittén. Som tillägg till artikel 4.1 i avtalet kan, vid behov, deltagandet i den oberoende gemensamma vetenskapliga kommittén utvidgas till oberoende forskare samt till observatörer, företrädare för berörda parter eller företrädare för regionala fiskeriförvaltningsorgan som till exempel Cefac.
4. Den oberoende gemensamma vetenskapliga kommitténs uppdrag avser följande verksamheter:
- Utarbeta en årlig vetenskaplig rapport om det fiske som omfattas av protokollet och om beståndsutvärderingarna. Vid utarbetandet av rapporten ska den oberoende gemensamma vetenskapliga kommittén till fullo beakta uppgifter om den verksamhet som bedrivs av de nationella mauretanska flottorna och andra utländska flottor samt de åtgärder och förvaltningsplaner som antagits av Mauretaniens.
  - Identifiera och för den gemensamma kommittén föreslå genomförande av program eller åtgärder som kan förbättra förståelsen för dynamiken inom de olika fiskena, tillståndet för resurserna och de marina ekosystemens utveckling.
  - Analysera de vetenskapliga frågeställningar som uppstår under genomförandet av detta protokoll och, om nödvändigt, på begäran av den gemensamma kommittén, formalisera ett vetenskapligt utlåtande enligt ett förfarande som godkänts genom konsensus i den oberoende gemensamma vetenskapliga kommittén.
  - Sammanställa och analysera uppgifterna rörande ansträngning, fångster och saluföringen av dessa i vart och ett av segmenten i varje nationell fiskeflotta (både Europeiska unionens flottor och flottor utanför Europeiska unionen) som fiskar i Mauretaniens fiskezon, när det gäller de resurser och de fisken som omfattas av detta protokoll.
  - Utforma och planera genomförandet av de årliga beståndsutvärderingarna för att göra det möjligt att fastställa överskott, fiskemöjligheter och nyttjandemöjligheter som garanterar bevarande av resurserna och deras ekosystem.
  - På eget initiativ eller på begäran av den gemensamma kommittén eller en av parterna, formulera alla sådana vetenskapliga utlåtanden om målen, strategierna och förvaltningsåtgärderna som anses nödvändiga för ett hållbart utnyttjande av de bestånd och fisken som omfattas av detta protokoll.
  - Vid behov och inom ramen för den gemensamma kommittén föreslå ett program för översyn av fiskemöjligheterna, med tillämpning av artikel 1 i detta protokoll.
5. Vid tillämpningen av punkterna 2, 3 och 4, och som komplement till bestämmelserna i artikel 1.7 ska Mauretaniens varje år för den oberoende gemensamma vetenskapliga kommittén och för Europeiska unionen lägga fram en detaljerad rapport med angivande av, per fiskekategori, antalet fartyg som för mauretansk flagg och som tillåts fiska, de tillåtna fångstvolymerna för dessa, de faktiska fångsterna och varje relevant information om de fiskeriförvaltningsåtgärder som antagits och genomförts av Mauretaniens.

#### Artikel 5

### Vetenskapligt och undersökande fiske samt nya fiskemöjligheter

- Vetenskapligt fiske
  - Den gemensamma kommittén kan tillåta vetenskapliga undersökningar i syfte att samla in data och information rörande de biologiska resurserna och de marina ekosystemen, med medverkan av fartyg från Europeiska unionen och/eller Mauretaniens, på grundval av ett utlåtande från den oberoende gemensamma vetenskapliga kommittén. Undersökningarna måste ske under gemensamt ansvar av de mauretanska och europeiska forskningsinstituten.
  - Arrangemangen för utrustning och befraktning av EU-fartyg eller mauretanska fartyg ska fastställas av parterna i den gemensamma kommittén för var och en av dessa undersökningar.
  - Resultaten av undersökningarna måste utnyttjas för att förbättra beståndsutvärderingen och främja lämpliga förvaltningsåtgärder.
  - När det gäller kategori 8 (bläckfiskar) kan resultaten av det vetenskapliga programmet och/eller de utvärderingar som genomförts i enlighet med artikel 4 leda till en översyn av de fångstbegränsningar och åtgärder för bevarande som gäller för EU-fartyg.

2. Undersökande fiske
  - 2.1 Om EU-fiskefartyg är intresserade av att bedriva fiske som inte omfattas av bestämmelserna i artikel 1 ska parterna samråda i den gemensamma kommittén om ett eventuellt tillstånd för den nya verksamheten i enlighet med artikel 6.2 i avtalet. Den gemensamma kommittén ska i förekommande fall fastställa villkoren för dessa nya fiskemöjligheter och vid behov ändra detta protokoll och dess bilaga i enlighet med artikel 6 i protokollet.
  - 2.2 Tillståndet att bedriva fiskeverksamhet enligt punkt 2.1 beviljas med beaktande av bästa tillgängliga vetenskapliga utlåtanden på nationell och regional nivå och vid behov på grundval av resultaten av vetenskapliga undersökningar som validerats av den oberoende gemensamma vetenskapliga kommittén.
  - 2.3 Efter det samråd som avses i punkt 2.1 kan den gemensamma kommittén tillåta undersökande fiske i Mauretaniens fiskezon i syfte att testa om det nya fisket är tekniskt möjligt och om det är ekonomiskt lönsamt. För detta ändamål ska kommittén från fall till fall fastställa arter och villkor samt andra lämpliga parametrar, i enlighet med bestämmelserna i kapitel XI i bilaga 1 till detta protokoll. Parterna ska genomföra det undersökande fisket i enlighet med de villkor som fastställs av den oberoende gemensamma vetenskapliga kommittén.

#### Artikel 6

##### Den gemensamma kommittén

1. Utöver de uppgifter som den gemensamma kommittén ska ha enligt artikel 10 i avtalet ska den ges befogenheter att godkänna ändringar av detta protokoll samt dess bilagor och tillägg rörande
  - a) revidering av fiskemöjligheterna, om så är lämpligt, och av motsvarande ekonomiska ersättning,
  - b) formerna för sektorsstödet i enlighet med artikel 3 och bilaga 2,
  - c) villkoren för EU-fartygens fiskeverksamhet.
2. I de fall som avses i punkt 1 a ska den ekonomiska ersättningen höjas i motsvarande grad samt tidsproportionellt.
3. De ändringar som görs av protokollet, bilagorna och tilläggen i enlighet med punkt 1 ska beslutas av den gemensamma kommittén. Beslutet träder i kraft den dag då parterna underrättar varandra om att de förfaranden som är nödvändiga för att anta beslutet har slutförts.
4. Den gemensamma kommittén ska fullgöra sina uppgifter i enlighet med målen för avtalet och i enlighet med de relevanta regler som antagits av de regionala fiskeriförvaltningsorganisationerna.
5. Den gemensamma kommittén kommer att hålla sitt första möte senast tre (3) månader från och med den dag då detta protokoll börjar tillämpas provisoriskt.

#### Artikel 7

##### Främjande av samarbete mellan ekonomiska aktörer

Parterna ska främja goda förhållanden för utvecklingen av affärsverksamhet och investeringar och skapa villkor som gynnar utbyte mellan företag från båda parter när det gäller teknik, ekonomi och handel. De ska främja kontakter och bidra till samarbetet mellan ekonomiska aktörer, inbegripet i samband med det ekonomiska stöd som avses i artikel 3, på följande områden:

- a) Utveckling av frizonen i Nouadhibou.
- b) Utveckling av skyddade marina områden (nationalparkerna Banc d'Arguin och Diawling).

- c) Hamnförvaltning.
- d) Utveckling av fiskerirelaterad industri.
- e) Utveckling av utbyte i syfte att förbättra yrkesutbildningen särskilt när det gäller fiske, fiskeriförvaltning, vattenbruk, inlandsfiske, varvssektorn och övervakning till havs.
- f) Saluföring av fiskeriprodukter.
- g) Vattenbruk.

#### Artikel 8

### Uppsägning till följd av en minskad utnyttjandegrad vad avser fiskemöjligheter

Om en minskad utnyttjandegrad konstateras vad avser fiskemöjligheterna ska Europeiska unionen med brevförändelse underrätta den mauretanska avtalsparten om sin avsikt att säga upp protokollet. Uppsägningen ska träda i kraft inom fyra (4) månader från och med underrättelsen.

#### Artikel 9

### Tillfälligt avbrytande av protokollets tillämpning

1. Tillämpningen av detta protokoll kan avbrytas på initiativ av endera parten om en eller flera av följande omständigheter konstateras:
  - a) Om onormala omständigheter, utom naturfenomen, hindrar fiskeverksamhet i Mauretaniens fiskezon.
  - b) Om betydande ändringar i utformningen och genomförandet av någondera av parternas fiskeripolitik påverkar bestämmelserna i detta protokoll.
  - c) Om de samrådsmekanismer som föreskrivs i artikel 96 i Cotonouavtalet har aktiverats med anledning av att väsentliga och grundläggande element i de mänskliga rättigheterna enligt artikel 9 i det avtalet har överträtts.
  - d) Om Europeiska unionens betalning av den ekonomiska ersättning som föreskrivs i artikel 2 uteblir av andra orsaker än de som anges i artiklarna 8 och 10 i detta protokoll.
  - e) En allvarlig och ej löst tvist mellan parterna angående tillämpningen eller tolkningen av detta protokoll.
  - f) En allvarlig och ej löst tvist mellan parterna angående genomförandet av det ekonomiska stöd som föreskrivs i artikel 3 i detta protokoll.
  - g) En allvarlig och ej löst tvist mellan parterna angående tillämpningen av artikel 1.4–1.7 i detta protokoll.
2. Om protokollets tillämpning avbryts av andra skäl än de som anges i punkt 1 c ovan ska den part som önskar avbryta protokollets tillämpning skriftligen meddela detta minst fyra (4) månader före den dag då avbrottet är avsett att träda i kraft. Ett avbrytande av protokollets tillämpning av de skäl som anges i punkt 1 c ska träda i kraft omedelbart efter det att beslutet om avbrytande fattats.
3. Om tillämpningen av protokollet avbryts ska parterna fortsätta att samråda för att försöka lösa oenigheten i godo. Om en sådan lösning nås ska protokollet åter börja tillämpas och beloppen av den ekonomiska ersättningen enligt artikel 2 och det ekonomiska stödet enligt artikel 3 minskas proportionellt och tidsproportionellt i förhållande till hur länge protokollets tillämpning har varit avbruten.

### Artikel 10

#### **Avbrytande och revidering av betalningen av den ekonomiska ersättningen och sektorstödet**

1. Den ekonomiska ersättning som avses i artikel 2 får revideras eller avbrytas om en eller flera av följande omständigheter föreligger:
  - a) Om onormala omständigheter, utom naturfenomen, hindrar fiskeverksamhet i Mauretaniens fiskezon.
  - b) Om betydande ändringar i utformningen och genomförandet av någondera av parternas fiskeripolitik påverkar bestämmelserna i detta protokoll.
  - c) Om de samrådsmekanismer som föreskrivs i artikel 96 i Cotonouavtalet har aktiverats med anledning av att väsentliga och grundläggande element i de mänskliga rättigheterna enligt artikel 9 i det avtalet har överträtts.
2. Europeiska unionen får se över eller tillfälligt, helt eller delvis, avbryta betalningen av sektorstödet enligt artikel 3 i detta protokoll om villkoren i punkt 1 b och c är uppfyllda, om detta sektorstöd inte används eller om en utvärdering gjord av den gemensamma kommittén visar att de resultat som uppnåtts inte stämmer överens med programmet.
3. Betalningen av den ekonomiska ersättningen enligt artikel 2 och/eller det ekonomiska stödet enligt artikel 3 ska återupptas efter samråd och överenskommelse mellan parterna så snart den situation som rådde före händelserna enligt punkt 1 har återställts och/eller när resultaten av genomförandet av det ekonomiska stöd som avses i punkt 2 gör det berättigat. Utbetalningen av det ekonomiska stödet enligt artikel 3 får dock inte ske efter en period om sex (6) månader räknat från den dag då protokollet löper ut.

### Artikel 11

#### **Datoriserat informationsutbyte**

1. Mauretanien och Europeiska unionen åtar sig att så snart som möjligt införa de datorsystem som krävs för elektroniskt utbyte av all information och alla dokument som är knutna till genomförandet av avtalet.
2. Så snart systemen enligt punkt 1 är i drift ska dokument i elektronisk form i alla sammanhang anses motsvara pappersversionen.
3. Mauretanien och Europeiska unionen ska utan dröjsmål informera varandra om eventuella funktionsfel i ett datorsystem. Information och dokument knutna till genomförandet av avtalet ska då automatiskt ersättas av pappersversionen i enlighet med bestämmelserna i bilaga 1.

### Artikel 12

#### **Datasekretess**

Mauretanien och Europeiska unionen ska förbinda sig att se till att alla identifikationsuppgifter rörande EU-fartyg och deras fiskeverksamhet som erhålls inom ramen för avtalet alltid behandlas restriktivt, i enlighet med principerna för sekretess och dataskydd Dessa uppgifter ska endast användas för avtalets genomförande.

### Artikel 13

#### **Tillämplig nationell lagstiftning**

Om inte annat följer av de bestämmelser som fastställs i protokollet och i protokollets bilagor och tillägg ska hamntjänster som utnyttjas av och proviantering som görs av de fartyg som är verksamma med stöd av detta protokoll och protokollets bilagor och tillägg omfattas av nationella lagar och andra författningar som är tillämpliga i Mauretanien.

*Artikel 14***Provisorisk tillämpning**

Detta protokoll samt tillhörande bilagor och tillägg ska tillämpas provisoriskt från och med den dag då parterna undertecknar protokollet. Dagen för undertecknandet ska tydligt skiljas från dagen för paraferingen, som markerar att förhandlingarna slutförts. EU-fartygens fiske i Mauretaniens fiskezon får inte börja förrän den dag då den provisoriska tillämpningen träder i kraft.

*Artikel 15***Varaktighet**

Detta protokoll samt tillhörande bilagor och tillägg ska tillämpas under fyra (4) år från och med den dag då den provisoriska tillämpningen träder i kraft, utom vid uppsägning.

*Artikel 16***Uppsägning**

Om en av parterna har för avsikt att säga upp protokollet av andra skäl än enligt artikel 8 ska denna skriftligen underrätta den andra parten om detta minst fyra (4) månader före den dag då uppsägningen kommer att träda i kraft.

I och med en underrättelse enligt föregående stycke ska överläggningar inledas mellan parterna.

*Artikel 17***Ikraftträdande**

Detta protokoll och dess bilagor och tillägg träder i kraft den dag då parterna underrättar varandra om att de förfaranden som är nödvändiga för ikraftträdandet har slutförts.

Съставено в Брюксел на шестнадесети ноември две хиляди и петнадесета година.

Hecho en Bruselas, el dieciseis de noviembre de dos mil quince.

V Bruselu dne šestnáctého listopadu dva tisíce patnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den sekstende november to tusind og femten.

Geschehen zu Brüssel am sechzehnten November zweitausendfünfzehn.

Kahe tuhande viieteistkümnenda aasta novembrikuu kuuteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα έξι Νοεμβρίου δύο χιλιάδες δεκαπέντε.

Done at Brussels on the sixteenth day of November in the year two thousand and fifteen.

Fait à Bruxelles, le seize novembre deux mille quinze.

Sastavljeno u Bruxellesu šesnaestog studenoga dvije tisuće petnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì sedici novembre duemilaquindici.

Briselē, divi tūkstoši piecpadsmitā gada sešpadsmitajā novembrī.

Priimta du tūkstančiai penkioliktą metų lapkričio šešioliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétéze-tizenötödik év november havának tzenhatodik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sittax-il jum ta' Novembru fis-sena elfejn u ħmistax.

Gedaan te Brussel, de zestiende november tweeduizend vijftien.

Sporządzono w Brukseli dnia szesnastego listopada roku dwa tysiące piętnastego.

Feito em Bruxelas, em dezasseis de novembro de dois mil e quinze.

Întocmit la Bruxelles la șaisprezece noiembrie două mii cincisprezece.

V Bruseli šestnáctého novembra dvetisíctridsať.

V Bruslju, dne šestnajstega novembra leta dva tisoč petnajst.

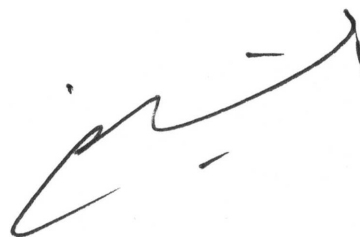
Tehty Brysselissä kuudentenatoista päivänä marraskuuta vuonna kaksituhattaviisitoista.

Som skedde i Bryssel den sextonde november år tjugohundrafemton.

За Европейския съюз  
Por la Unión Europea  
Za Evropskou unii  
For Den Europæiske Union  
Für die Europäische Union  
Euroopa Liidu nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
For the European Union  
Pour l'Union européenne  
Za Europsku uniju  
Per l'Unione europea  
Eiropas Savienības vārdā –  
Europos Sąjungos vardu  
Az Európai Unió részéről  
Għall-Unjoni Ewropea  
Voor de Europese Unie  
W imieniu Unii Europejskiej  
Pela União Europeia  
Pentru Uniunea Europeană  
Za Európsku úniu  
Za Evropsko unijo  
Euroopan unionin puolesta  
För Europeiska unionen



За Ислямска република Мавритания  
Por la República Islámica de Mauritania  
Za Mauritánskou islámskou republiku  
For Den Islamiske Republik Mauretaniens  
Für die Islamische Republik Mauretaniens  
Mauritaania Islamivabariigi nimel  
Για την Ισλαμική Δημοκρατία της Μавριτανίας  
For the Islamic Republic of Mauritania  
Pour la République islamique de Mauritanie  
Za Islamsku Republiku Mauritaniju  
Per la Repubblica islamica di Mauritania  
Mauritānijas Islāma Republikas vārdā –  
Mauritanijos Islamo Respublikos vardu  
A Mauritániai Iszlám Köztársaság részéről  
Għar-Repubblika Iżlamika tal-Mauritania  
Voor de Islamitische Republiek Mauritaanië  
W imieniu Islamskiej Republiki Mauretańskiej  
Pela República Islâmica da Mauritânia  
Pentru Republica Islamică Mauritania  
Za Mauritánsku islámsku republiku  
Za Islamsko republiko Mavretanijo  
Mauritanian islamilaisen tasavallan puolesta  
För Islamiska republiken Mauretaniens



**Tabell över fiskekategorier som avses i artikel 1.1**

Fiskekategorier		Totala tillåtna fångstmängder och referensfångstmängder
1	Fartyg som fiskar efter kräftdjur, utom languster och krabba	5 000 ton
2	Bottentrålare (ej frysfartyg) och bottenlångrevsfartyg som fiskar efter senegalkummel	6 000 ton
3	Fartyg som fiskar efter andra demersala arter än senegalkummel, med andra redskap än trål	3 000 ton
4	Notfartyg för tonfiskfiske	12 500 ton (referensfångstmängd)
5	Spöfiskefartyg för tonfisk och ytlångrevsfartyg	7 500 ton (referensfångstmängd)
6	Frystrålare för pelagiskt fiske	225 000 ton (*)
7	Fartyg för pelagiskt fiske, utan frysanläggning	15 000 ton (**)
8	Bläckfisk	[pm] ton

(\*) Med en tillåten överskridning på 10 % utan att det påverkar den ersättning som Europeiska unionen betalar för tillträdet.

(\*\*) Om dessa fiskemöjligheter utnyttjas ska de dras av från den totala tillåtna fångstmängd som föreskrivs för kategori 6.

På grundval av tillgängliga vetenskapliga bedömningar får parterna i den gemensamma kommittén komma överens om tilldelningen av fiskemöjligheter för frystrålare som fiskar efter demersala arter för vilka ett överskott har konstaterats.

## BILAGA 1

## VILLKOR FÖR EU-FARTYGENS FISKE I MAURETANIENS FISKEZONER

## KAPITEL I

## ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

**1. Utseende av behörig myndighet**

Vid tillämpningen av denna bilaga och om inte annat uttryckligen anges, ska varje hänvisning till en behörig myndighet vad avser Europeiska unionen eller Mauretaniens avse följande:

- För Europeiska unionen: Europeiska kommissionen, i tillämpliga fall via Europeiska unionens delegation i Nouakchott (kontaktpunkt).
- För Mauretaniens: ministeriet med ansvar för fiske genom avdelningen med ansvar för planering och samarbete (kontaktpunkt), nedan kallat *ministeriet*.

**2. Mauretaniens fiskezon**

Koordinaterna för Mauretaniens fiskezon anges i tillägg 2. EU-fartygen får bedriva sin fiskeverksamhet inom de gränser som fastställs för varje kategori i de tekniska specifikationerna i tillägg 1.

**3. Identifiering av fartyg**

- 3.1 Identifieringsmärkning ska för varje fartyg från Europeiska unionen överensstämma med Europeiska unionens regler på området. Dessa regler ska meddelas ministeriet innan detta protokolls provisoriska tillämpning börjar löpa. En eventuell ändring av reglerna ska anmälas till ministeriet minst en månad innan den träder i kraft.
- 3.2 Fartyg som döljer sin märkning, sitt namn eller sitt registreringsnummer ska omfattas av påföljder enligt gällande mauretansk lag.

**4. Bankkonton**

Innan protokollet träder i kraft ska Mauretaniens meddela Europeiska unionen uppgifter om det/de bankkonto/bankkonton (BIC och IBAN-nummer) på vilket/vilka Europeiska unionens fartyg ska sätta in de belopp som de ska betala inom ramen för protokollet. Kostnaderna för banköverföringar ska betalas av fartygsägarna.

**5. Betalningar**

5.1 Betalningarna ska göras i euro enligt följande:

- Avgifter: genom överföring till ett av de bankkonton som avses i punkt 4, till förmån för Mauretaniens statskassa.
- Utgifter för den särskilda avgiften: genom överföring till ett av de bankkonton som avses i punkt 4, till förmån för den mauretanska kustbevakningen.
- Böter: genom överföring till ett av de bankkonton som avses i punkt 4, till förmån för Mauretaniens statskassa.

5.2 De belopp som avses i punkt 5.1 ovan ska anses som faktiskt mottagna om statskassan eller ministeriet, på grundval av meddelanden från Mauretaniens centralbank, bekräftar detta.

**6. Utseende av ombud**

Varje EU-fartyg måste företrädas av ett ombud med hemvist i Mauretaniens om det planerar att landa eller omlasta i en hamn i Mauretaniens, och så är fallet även rörande andra skyldigheter eller praktiska frågor som följer av avtalet.



## KAPITEL II

## LICENSER

Vid tillämpning av denna bilaga ska den licens som utfärdas av Mauretaniens till Europeiska unionens fartyg vara likvärdig med det fisketillstånd som förskrivs i Europeiska unionens gällande lagstiftning.

Parterna är ense om att främja införandet av ett elektroniskt licenssystem.

### 1. Ansökan om licens

- 1.1 Kommissionen ska till ministeriet överlämna förteckningar över de fartyg i varje fiskekategori som ansöker om att få fiska inom de gränser som fastställts i de tekniska specifikationerna till protokollet, tjugo (20) dagar innan giltighetstiden börjar för de begärda licenserna. Dessa förteckningar ska åtföljas av den dokumentation som krävs och bevis på erlagd betalning och ska helst sändas in elektroniskt. Licensansökningar som inte kommit in inom nämnda tidsfrist behöver inte behandlas.
- 1.2 I dokumentationen ska, för varje fiskekategori, följande anges:
  - a) Antalet fartyg.
  - b) För varje fartyg, de viktigaste tekniska egenskaperna i enlighet med registret över unionens fiskeflotta.
  - c) Fiskeredskap.
  - d) Utestående betalningar (beloppen redovisade per rubrik).
  - e) Antalet mauretanska sjömän som ska påmönstras i enlighet med kapitel IX i denna bilaga.
- 1.3 Vid förnyelse av en licens inom ramen för detta protokoll, varannan eller var tredje månad eller årligen, för ett fartyg vars tekniska specifikationer inte har ändrats, ska ansökan om förlängning endast åtföljas av bevis på att avgifter, inbegripet den särskilda avgiften, har betalats.

### 2. Dokumentation som krävs för licensansökan

- 2.1 För varje fartyg som för första gången ansöker om licens ska Europeiska unionen till ministeriet lämna en ifylld blankett för fiskelicensansökan enligt förlagan i tillägg 3 till denna bilaga. I blanketten ska särskilt anges antalet mauretanska sjömän som ska påmönstras i enlighet med kapitel IX i denna bilaga.
- 2.2 När fartygsägaren ansöker om licens första gången ska följande handlingar bifogas, helst i elektronisk form:
  - a) En av flaggstaten attesterad kopia av det internationella mätbrevet där fartygets tonnage i GT fastställs, bestyrkt av de godkända internationella organen.
  - b) Ett nytaget (högst ett år gammalt) färgfoto av fartyget i dess nuvarande skick, taget från sidan och attesterat av de behöriga myndigheterna i flaggstaten, och vid behov, fartygets internationella radioanropssignal. Om fotot sänds i elektronisk form ska det ha en minsta resolution på 72 dpi (1 400 × 1 500 pixel) Om fotot sänds i pappersform ska det minst ha måtten 15 × 10 cm.
  - c) De handlingar som krävs för inskrivning i Mauretaniens nationella fartygsregister. Inskrivningen är gratis. Inspektionen i samband med registreringen i Mauretaniens nationella fartygsregister är helt och hållet administrativ.
- 2.3 Vid ändring av ett fartygs tonnage ska ägaren till det berörda fartyget lämna in en av flaggstaten attesterad kopia av det nya mätbrevet med tonnaget uttryckt i GT, samt de dokument som motiverar denna ändring, bland annat en kopia av den ansökan som fartygsägaren lämnade in till de behöriga myndigheterna, myndigheternas godkännande och en närmare beskrivning av de ändringar som gjorts. På samma sätt ska ett nytt foto bestyrkt av flaggstatens behöriga myndigheter lämnas in om fartygets struktur eller yttre förändras.

### 3. Fartyg som är berättigade att fiska

- 3.1 Ansökningar om fiskelicenser ska endast lämnas in för fartyg för vilka de dokument som krävs enligt punkterna 2.1 och 2.2 ovan har lämnats in.
- 3.2 Varje fartyg som önskar fiska inom ramen för det här protokollet måste vara inskrivet i registret över Europeiska unionens fiskeflotta och ha behörighet att fiska i Mauretaniens fiskezon. Fartyget får inte vara upptaget i någon förteckning över IUU-fiske.
- 3.3 För att ett fartyg ska vara behörigt får varken fartygsägaren, befälhavaren eller själva fartyget ha förbjudits att fiska i Mauretaniens fiskezon. Deras mellanhavanden med Mauretaniens administration ska vara ordnade i den bemärkelsen att de ska ha fullgjort alla tidigare skyldigheter som uppstått genom deras fiskeverksamhet i Mauretaniens fiskezon.

### 4. Utfärdande av licenser

- 4.1 Ministeriet ska utfärda fartygens licenser efter det att fartygsägarens ombud lagt fram handlingar som styrker att betalningar gjorts för varje fartyg (kvitton utfärdade av Mauretaniens statskassa) i enlighet med kapitel I, minst tio (10) dagar innan licenserna börjar gälla.
- 4.2 Originalversionerna av licenserna kan erhållas från ministeriets avdelningar i Nouadhibou (Direction régionale maritime). Ministeriet ska sända en skannad kopia av dessa original till Europeiska unionen.
- 4.3 Licenserna ska bland annat ange giltighetstid, fartygets tekniska egenskaper, antalet mauretanska sjömän och referenser till betalning av avgifterna.
- 4.4 Fartyg som tilldelas licens ska tas upp i förteckningen över fartyg med fisketillstånd, vilken ska överföras utan dröjsmål och samtidigt till den mauretanska kustbevakningen och Europeiska unionen.

Ministeriet ska skicka ett meddelande om de licensansökningar som det avvisat till Europeiska unionen. I förekommande fall ska ministeriet lämna ett tillgodohavande för de eventuella inbetalningar som gjorts för dessa ansökningar, efter avdrag av eventuella inestående böter.

- 4.5 Fiskelicensen ska alltid förvaras ombord på fartyget och vid alla kontroller visas upp för de myndigheter som utför kontrollerna. Under en övergångsperiod, som får vara högst 30 dagar efter dagen för utfärdandet av licensen, får fartyget ha en kopia av licensen, på villkor att fartyget är inskrivet på den förteckning över fartyg som avses i punkt 4.4. Denna kopia ska då betraktas som likvärdig med originalet.

### 5. Licensernas giltighet och användning

- 5.1 Licensen är endast giltig under den period som täcks av den betalade avgiften och enligt de villkor som anges i den tekniska specifikationen.

Licenserna utfärdas för perioder om 2 månader för räkfiske och för 3 eller 12 månader för övriga fiskekategorier. De kan förnyas.

Licenserna börjar gälla den första dagen i den begärda perioden.

Licensernas giltighetstid ska fastställas på grundval av kalenderårsperioder, från och med den första januari till och med den 31 december. Protokollets första period inleds den dag då det träder i kraft och löper ut den 31 december samma år. Protokollets sista period löper ut när dess tillämpningsperiod löper ut. En licens får inte börja gälla under en årsperiod och upphöra att gälla under följande årsperiod.

För att underlätta upprepade in- och utträden i fiskezonen kan de notfartyg för tonfisk, spöfiskefartyg för tonfisk och långrevsfartyg som har fiskelicenser i länder i underregionen, i licensansökan ange land, arter och giltighetstid för sina licenser.

- 5.2 Utfärdandet av en licens innebär inte nödvändigtvis att fartyget faktiskt befinner sig i Mauretaniens fiskezon under licensens giltighetstid.

- 5.3 Varje licens ska utfärdas i ett visst fartygs namn; den får inte överlåtas. Vid förlust av ett fartyg eller då ett fartyg tvingats till långvarigt stillaliggande på grund av ett allvarligt tekniskt fel, ska dock licensen för det ursprungliga fartyget ersättas med en licens för ett annat fartyg som tillhör samma fiskekategori, utan att det tonnage som godkänts för detta fartyg får överskridas.
- 5.4 Ägaren till det drabbade fartyget eller dennas ombud, ska lämna tillbaka den annullerade licensen till ministeriet.
- 5.5 Om det vid ersättning av en licens visar sig nödvändigt att göra kompletterande justeringar av betalda belopp, ska dessa göras innan ersättningslicens utfärdas.

## 6. Besiktning

- 6.1 Varje fartyg från Europeiska unionen ska en gång om året samt efter ändring av fartygets tonnage eller efter byte av fiskekategori som får till följd att andra fiskeredskap kommer att användas, infinna sig i Nouadhibous hamn för att genomgå de besiktningar som föreskrivs i gällande bestämmelser. Besiktningarna ska utföras inom 48 timmar från det att fartyget har anläpt hamn.

När det gäller notfartyg för tonfisk, spöfiskefartyg för tonfisk och ytlångrevsfartyg ska fartyg som för första gången fiskar enligt avtalet inspekteras enligt gällande lagstiftning innan licensen utfärdas. Inspektionerna får ske i en utländsk hamn enligt överenskommelse. Fartygsägaren ska då stå för samtliga kostnader i samband med sådan inspektion.

- 6.2 Efter besiktningen ska ett intyg om överensstämmelse utfärdas till fartygets befälhavare; intygets giltighetstid överensstämmer med licensens och får i praktiken förlängas utan kostnad för de fartyg som förnyar sin licens under året. Intyget ska alltid förvaras ombord. Det ska dessutom innehålla exakta uppgifter om de pelagiska fartygens omlastningskapacitet.
- 6.3 Besiktningen syftar till att kontrollera att de tekniska egenskaperna och redskapen ombord är förenliga med bestämmelserna och att bestämmelserna i fråga om det mauretanska manskapet efterlevs.
- 6.4 Besiktningkostnaderna ska fartygsägarna stå för och de fastställs enligt den taxa som fastställs i mauretansk lagstiftning och som meddelats Europeiska unionen. Kostnaderna får inte överstiga de belopp som normalt betalas av andra fartyg för samma typ av tjänst.
- 6.5 Om någon av bestämmelserna i punkterna 6.1 och 6.2 ovan inte följs ska fiskelicensen automatiskt dras in till dess att fartygsägaren har fullgjort sina förpliktelser.

## KAPITEL III

### AVGIFTER

#### 1. Avgifter

- 1.1 Avgifterna ska beräknas för varje fartyg enligt de villkor och på grundval av de satsen som fastställs i de tekniska specifikationerna i protokollet. Avgiftsbeloppen omfattar alla skatter och avgifter, förutom den särskilda avgiften, hamn- eller serviceavgifter.
- 1.2 Avgifterna ska beräknas av ministeriet, med beaktande av de fångster som gjorts under licensernas giltighetstid och efter avdrag för förskott som betalats för utfärdandet av licenserna.
- 1.3 Avgiftsavräkningen ska meddelas fartygsägarna eller deras ombud av ministeriet inom en månad efter det att licensernas giltighetstid börjat löpa. En kopia av avräkningen ska samtidigt sändas till Europeiska unionen.
- 1.4 Avgifterna ska betalas genom överföring till ett av de bankkonton som avses i kapitel 1.4. Om en för hög avgift tagits ut ska Mauretaniens statskassa utfärda ett tillgodohavande till fartygsägaren eller ombudet; tillgodohavandet kan sedan komma att räknas av från en senare inbetalning.

- 1.5 Vid oenighet om det avgiftsbelopp som fastställts ska parterna omedelbart samråda med varandra, vid behov även inom ramen för den gemensamma kommittén, och vidta en granskning av fångstavräkningarna och av beräkningen av de motsvarande avgifterna.

## 2. Avgift in natura

- 2.1 Ägarna till pelagiska frystrålare och räkfiskefartyg från Europeiska unionen som fiskar inom ramen för detta protokoll ska (vad gäller deras bifångster av fisk) bidra till politiken för utdelning av fisk till förmån för behövande befolkningsgrupper; bidraget ska uppgå till 2 procent av de pelagiska fångster som omlastas eller landas efter en fiskeresä.
- 2.2 Dessa 2 procent ska beräknas på de sammanlagda fångsterna, alla arter inräknade, oberoende av fångsternas handelsvärde, och räknas med i den totala tillåtna fångstmängden. De fångster som överlämnas som avgift in natura ska återspegla sammansättningen per art hos de totala fångsterna ombord på fartyget vid den tidpunkt då omlastningen av de 2 procenten äger rum.

För fartyg som bedriver riktat fiske efter taggmakrill eller makrill får de 2 procenten dock tas från taggmakrillfångsten (storlek L eller, om största storlek saknas, storlek M) eller, vid utebliven taggmakrillfångst, från sardinellfångsten (storlek L, eller om största storlek saknas, storlek M). För fartyg som bedriver riktat fiske efter sardiner ska de 2 procenten tas i lika stor del från taggmakrillfångsten och sardinellfångsten ombord eller, vid utebliven taggmakrill- eller sardinellfångst, från sardinellfångsten ombord.

- 2.3 Överlämnandet av fångster som avgift in natura ska göras till Société Nationale de Distribution de Poisson. En blankett som visar att avgiften in natura mottagits ska systematiskt fyllas i och undertecknas av en företrädare för Société Nationale de Distribution de Poisson. En kopia av mottagningsblanketten ska överlämnas till fartygets befälhavare.
- 2.4 Överlämnandet av fångster som avgift in natura kan ske i form av landning vid kaj eller omlastning på reddan. Vid omlastning på reddan ska de fartyg som ombesörjer landningen av fångsterna vara fullt anpassade till de operationer som ska utföras, så att dessa kan fungera smidigt. Befälhavaren på det pelagiska fartyget får, i samråd med sitt ombud och med Société Nationale de Distribution de Poisson, välja det mauretanska fartyg som är bäst lämpat för att utföra dessa operationer.
- 2.5 Vid risk för eller uttryckligt hot mot fiskefartygets, det mauretanska fartygets eller deras besättningars säkerhet, får befälhavaren på fiskefartyget vägra att företa landningen av fångsterna tillsammans med det berörda mauretanska fartyget; i sådant fall ska befälhavaren vända sig till Société Nationale de Distribution de Poisson som ska avdela ett annat fartyg för uppdraget.
- 2.6 Landningar av fångster inom ramen för avgiften in natura ska planeras och organiseras så att de inte på ett onormalt sätt hindrar fiskefartygets verksamhet från att fungera som vanligt.
- 2.7 Om det inte finns tillräcklig lagringskapacitet vid den plats där fångsterna ska landas ska fiskerfartygets befälhavare helt och definitivt befrias från skyldigheten att landa avgiften in natura för den fiskeresä som landningen gäller. Företrädaren för Société Nationale de Distribution de Poisson ska då utfärda ett intyg till befälhavaren som styrker att avgiften inte har kunnat landas på grund av att det saknas tillräcklig lagringskapacitet i land. Fångster som inte landats på grund av otillräcklig lagringskapacitet och som bevaras ombord ska räknas av från den totala tillåtna fångstmängden.
- 2.8 Avgiften in natura utesluter uttryckligen varje annan form av obligatorisk avgift. Den får under inga omständigheter ge upphov till en omräkning till en motsvarande summa pengar och inte heller upprättas i form av en skuld.
- 2.9 De fångster som utgör avgiften in natura ska omhändertas av Société Nationale de Distribution de Poisson och avsättas till förmån för behövande befolkningsgrupper enligt de villkor som fastställs i mauretansk lagstiftning.
- 2.10 Société Nationale de Distribution de Poisson ska varje år sammanställa en rapport om hur avgiften kommit till användning, om förmånstagare, om vilka kvantiteter som avsatts genom avgiften in natura och om distributionsvillkoren för dessa kvantiteter. Rapporten ska sedan utvärderas av den gemensamma kommittén.
- 2.11 Om det uppstår problem med tillämpningen av dessa föreskrifter ska parterna samråda med varandra, även inom ramen för den gemensamma kommittén, så att de kan utbyta all information som är relevant för tillämpningen och komma fram till de bästa lösningarna på problemen.

### 3. Särskild avgift

- 3.1 Den särskilda avgiften för fartyg för industrifiske ska erläggas i utländsk valuta, i enlighet med den lag genom vilken den särskilda avgiften införs, och enligt följande taxor:

Kräftdjur, bläckfiskar och demersala arter:

Tonnage (GT)	Belopp per kvartal (MRO)
< 99	50 000
100–200	100 000
200–400	200 000
400–600	400 000
> 600	600 000

Fiskekategori (långvandrande och pelagiska arter):

Tonnage	Belopp per månad (MRO)
< 2 000	50 000
2 000–3 000	150 000
3 000–5 000	500 000
5 000–7 000	750 000
7 000–9 000	1 000 000
> 9 000	1 300 000

- 3.2 Med undantag för kategorierna 4 och 5 ska den särskilda avgiften erläggas på grundval av ett helt kvartal eller flera kvartal, oavsett av om en eventuell biologisk återhämtningsperiod faller inom den perioden.
- 3.3 Omräkningskursen (MRO/EUR) vid betalning av den särskilda avgiften för ett kalenderår ska vara genomsnittskursen för det föregående året, vilken beräknas av Mauretaniens centralbank och meddelas av ministeriet senast den 1 december året före dess tillämpning.
- 3.4 Ett kvartal motsvarar en tremånadersperiod som börjar antingen den 1 oktober, den 1 januari, den 1 april eller den 1 juli, med undantag för protokollets första och sista period.

### 4. Särskilda villkor för tonfiskfartyg

- 4.1 De fångstdeklarationer som upprättats av befälhavaren på varje tonfiskfartyg och som bekräftats av de vetenskapliga instituten med ansvar för bekräftelse av fångststoppgifter i medlemsstaterna, exempelvis IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Español de Oceanografía), INIAP (Instituto Nacional de Investigación Agraria e das Pescas) och IMROP (Institut Mauritanien de Recherches Océanographiques et des Pêches).
- 4.2 Europeiska unionen ska för varje tonfiskfartyg fastställa en slutavräkning av de avgifter som fartyget ska erlägga för sitt fiskeår under det föregående kalenderåret; slutavräkningen ska fastställas på grundval av dessa fångstdeklarationer som kontrollerats av de vetenskapliga instituten.
- 4.3 Europeiska unionen ska meddela Mauretanien och fartygsägaren denna slutavräkning före den 30 juni det år som följer på det år under vilket fångsterna togs. När slutavräkningen avser det innevarande året ska den meddelas Mauretanien och fartygsägaren senast en (1) månad före den dag då protokollet löper ut.

- 4.4 Mauretaniens får bestrida slutavräkningen inom 30 dagar efter dagen för meddelandet, på grundval av styrkande uppgifter. Om oenighet uppstår mellan parterna ska förlikning inledas i den gemensamma kommittén. Om Mauretaniens inte bestrider slutavräkningen inom fristen på 30 dagar ska slutavräkningen betraktas som godkänd.
- 4.5 Om slutavräkningen överskrider den i förväg erlagda fasta avgiften för licensen ska fartygsägaren betala det återstående beloppet inom 45 dagar från och med Mauretaniens godkännande av slutavräkningen. Om slutavräkningen är lägre än den i förväg betalda fasta avgiften, ska det återstående beloppet inte återbetalas till fartygsägaren.
- 4.6 När det gäller den särskilda avgiften ska den betalas proportionellt till den tid som fartyget befunnit sig i Mauretaniens fiskezon. Varje motsvarande månatlig betalning ska täcka en period om 30 faktiska fiskedagar. Denna bestämmelse innebär att avgiften inte är delbar, och därför ska hela avgiften betalas för varje påbörjad period.
- 4.7 Ett fartyg som har fiskat i 1–30 dagar under ett år ska betala avgift för en månad. Den andra månatliga betalningen ska betalas efter den första perioden på 30 dagar osv. Ytterligare månatliga betalningar ska betalas senast tio dagar efter den första dagen i varje ytterligare period.

#### KAPITEL IV

### FÅNGSTDEKLARATION

#### 1. Fiskeloggbok

- 1.1 Fartygens befälhavare är skyldiga att varje dag föra in all specificerad verksamhet i fiskeloggboken varav en förlaga återfinns i tillägg 4 till denna bilaga. Fiskeloggboken kan eventuellt ändras i enlighet med mauretansk lag. Detta dokument ska fyllas i korrekt och läsligt samt undertecknas av fartygets befälhavare. För fartyg som fiskar efter långvandrande arter ska bestämmelserna i punkt 8 i detta kapitel tillämpas.
- 1.2 Fiskeloggböckerna ska lämnas in enligt följande:
  - a) För fartyg med landnings- eller omlastningsskyldighet ska originalet till varje fiskeloggbok överlämnas till den mauretanska kustbevakningen, som ska överlämna ett skriftligt mottagningsbevis.
  - b) För övriga fartyg ska, vid utträde ur Mauretaniens fiskezon utan föregående besök i någon av Mauretaniens hamnar, originalet till varje fiskeloggbok skickas in inom 7 dagar efter ankomst till annan hamn och under alla omständigheter inom 20 dagar efter utträde ur Mauretaniens fiskezon.
  - c) Fartygsägaren ska inom samma tidsfrist översända en kopia av fiskeloggboken till de nationella myndigheterna i sin flaggmedlemsstat och till Europeiska unionen, via delegationen.
  - d) Detta ska helst göras via e-post, till den adress som meddelats av Mauretaniens och anges i tillägg 12,
  - e) annars via fax, till det nummer som meddelats av Mauretaniens,
  - f) eller med reguljärpost som skickas till Mauretaniens.
- 1.3 Om någon av bestämmelserna i punkterna 1.1 och 1.2 ovan inte följs ska detta, utan att det påverkar tillämpningen av påföljder enligt mauretansk lag, medföra att fiskelicensen automatiskt dras in till dess att fartygsägaren har fullgjort sina förpliktelser.

#### 2. Bilaga till fiskeloggbok (landnings- och omlastningsdeklARATIONER)

- 2.1 Vid landning eller omlastning ska fartygens befälhavare korrekt och läsligt fylla i och underteckna fiskeloggbokens bilaga; en förlaga finns i tillägg 6 till denna bilaga.
- 2.2 Vid avslutad landning ska fartygsägaren omedelbart överlämna fiskeloggbokens bilaga i original till den mauretanska kustbevakningen, med kopia till ministeriet. Inom 7 dagar ska en kopia skickas till flaggmedlemsstatens nationella myndigheter och till Europeiska unionen via delegationen.

- 2.3 Vid avslutad godkänd omlastning ska fartygsägaren omedelbart överlämna fiskeloggbokens bilaga i original till den mauretanska kustbevakningen, med kopia till ministeriet. Inom 7 dagar ska en kopia skickas till flaggmedlemsstatens nationella myndigheter och till Europeiska unionen via delegationen.
- 2.4 Om någon av bestämmelserna i punkterna 2.1, 2.2 och 2.3 ovan inte följs ska fiskelicensen automatiskt dras in till dess att fartygsägaren har fullgjort sina förpliktelser.

### 3. Uppgifternas trovärdighet

- 3.1 De uppgifter som lämnas i de handlingar som avses i punkterna ovan måste stämma överens med det faktiska fisket för att kunna utgöra en av grunderna för övervakningen av fiskeresursernas utveckling.
- 3.2 När det gäller minimistorlekar för fångst som behålls ombord på fartygen gäller mauretansk lag enligt tillägg 7.
- 3.3 I tillägg 8 finns en förteckning över omräkningsfaktorerna för fångsterna beroende av om fisken är utan huvud/hel och/eller rensad/hel.

### 4. Övergång till ett elektroniskt system

Parterna har enats om ett protokoll för elektroniskt utbyte av samtliga uppgifter om fångster och fångstdeklarationer (*Electronic Reporting System*, nedan kallat *ERS-systemet*), vilket definieras i tillägg 10. Parterna ska sörja för att protokollet genomförs och att systemet med fångstdeklarationer på papper ersätts med ERS-systemet så snart Mauretanien har infört nödvändig utrustning och programvara.

### 5. Tolerans för avvikelser

På grundval av ett representativt urval får avvikelser mellan de fångster som deklarerats i fiskeloggboken och den fångstbedömning som görs vid en inspektion eller en landning inte vara högre än

9 % för färsk fisk,

4 % för fryst icke-pelagisk och pelagisk fisk.

### 6. Bifångster

Bifångsterna specificeras i de tekniska specifikationerna som ingår i detta protokoll. Vid överskridande av de fastställda procentsatserna för tillåtna bifångster kan en påföljd utdömas.

### 7. Kvartalsdeklaration av sammanlagd fångst

- 7.1 Före varje kvartalsslut ska Europeiska unionen på elektronisk väg och så som avses i tillägg 9 underrätta Mauretanien om de sammanlagda kvantiteter som fångats av EU-fartygen under det föregående kvartalet avseende samtliga kategorier.
- 7.2 Uppgifterna ska redovisas per månad, per fiskekategori, per fartyg och per art.
- 7.3 Slutavräkningen för årsfångsterna ska godkännas genom ett avtal mellan de två parterna inom ramen för den gemensamma kommittén.
- 7.4 I tillägg 8 anges omräkningsfaktorerna för pelagiskt fiske vad avser presentationsformerna utan huvud/hel och/eller rensad/hel.

### 8. Särskilda villkor för tonfiskfartyg

- 8.1 Loggbok (enligt Iccats förlaga som återfinns i tillägg 5 till denna bilaga) ska föras ombord på tonfiskfartygen för varje fiskeperiod som tillbringas i de mauretanska vattnen. Den ska fyllas i även vid utebliven fångst.
- 8.2 Fiskeloggböckerna ska lämnas in enligt följande:
  - a) Vid fartygets ankomst till någon av Mauretaniens hamnar ska originalet till varje fiskeloggbok lämnas till Mauretaniens kustbevakning, som ska lämna ett skriftligt mottagningsbevis.

- b) Vid utträde ur Mauretaniens fiskezon utan föregående besök i någon av Mauretaniens hamnar, ska originalet till varje fiskeloggbok skickas in inom 14 dagar efter ankomst till någon annan hamn och under alla omständigheter inom 45 dagar efter utträde ur Mauretaniens fiskezon.
  - c) Fartygsägaren ska inom samma tidsfrist översända en kopia av fiskeloggboken till flaggmedlemsstatens nationella myndigheter och till Europeiska unionen, via delegationen.
  - d) Detta ska helst göras via e-post, till den adress som meddelats av Mauretanien och anges i tillägg 12,
  - e) annars via fax, till det nummer som meddelats av Mauretanien,
  - f) eller med reguljärpost som skickas till Mauretanien.
- 8.3 Tonfiskfartyg ska iaktta samtliga rekommendationer som antas av Internationella kommissionen för bevarande av tonfisk i Atlanten (Iccat).

## KAPITEL V

### LANDNINGAR OCH OMLASTNINGAR

#### 1. Landningar

- 1.1 Den demersala flottan omfattas av landningsskyldigheten.
- 1.2 Särskilda undantag kan på fartygsägarens begäran beviljas räkfiskeflottan under extremt varma perioder, framför allt månaderna augusti och september.
- 1.3 Landningsskyldigheten omfattar ingen lagrings- och beredningsskyldighet.
- 1.4 Den pelagiska flotta som bedriver fiske utan frysanläggning (färsk fisk) omfattas av landningsskyldigheten inom gränserna för beredningskapaciteten i Nouadhibou och enligt marknadsefterfrågan.
- 1.5 Den sista fiskeresan (den fiskeresan som föregår utträde ur Mauretaniens fiskezoner och en frånvaro som inte får vara kortare än tre månader) omfattas inte landningsskyldigheten. För räkfartygen ska denna period vara två månader.
- 1.6 Befälhavaren på ett fartyg från Europeiska unionen ska minst 24 timmar i förväg via fax eller e-post, med kopia till Europeiska unionens delegation, underrätta myndigheterna i Nouadhibous autonoma hamn (PAN) och den mauretanska kustbevakningen om dagen för landning, varvid följande uppgifter ska lämnas:
  - a) Namnet på det fiskefartyg som utför landningen.
  - b) Planerat datum och klockslag för landningen.
  - c) Kvantitet (uttryckt i kg levande vikt för varje art som ska landas, identifierad genom sin treställiga FAO-kod).
- 1.7 Den mauretanska kustbevakningen ska inom 12 timmar från mottagande av underrättelsen ovan meddela befälhavaren eller dennes ombud sitt medgivande med vändande fax eller e-post och med kopia till Europeiska unionens delegation.
- 1.8 Fartyg från Europeiska unionen som landar fångst i en hamn i Mauretanien ska vara befriade från alla former av skatter eller skattelikhande avgifter utöver de hamnavgifter och hamnutgifter som gäller för mauretanska fartyg på samma villkor.
- 1.9 Fiskeriprodukter ska omfattas av en ekonomisk tullordning enligt gällande mauretansk lag. De ska därför vara befriade från tullförfaranden och tullavgifter eller tullikhande avgifter när de anländer till den mauretanska hamnen eller vid export och ska betraktas som varor i tillfällig transitering (tillfälligt upplag).
- 1.10 Det är fartygsägaren som beslutar om destinationen för fartygets produktion. Produktionen kan beredas, lagras enligt tullförfarande, säljas i Mauretanien eller exporteras (i utländsk valuta).



- 1.11 Vid försäljning i Mauretaniens till den mauretanska marknaden ska samma avgifter och beskattning gälla som för mauretanska fiskeriprodukter.
- 1.12 Vinsten får exporteras utan ytterligare avgifter (befrielse från tullavgifter och tullliknande skatter).

## 2. Omlastning

- 2.1 Pelagiska fartyg med frysanläggning och som i enlighet med intyget om överensstämmelse får omlasta, ska omfattas av skyldighet att omlasta vid kaj eller vid boj 10 på redan utanför Nouadhibous autonoma hamn, med undantag för den sista fiskeresan.
- 2.2 De mauretanska myndigheterna får inom ramen för ekonomiska utvecklingsprojekt som återspeglar målen i artikel 7 i protokollet överväga att ändra arrangemangen för landning och omlastning. Parterna ska diskutera frågan i den gemensamma kommittén.
- 2.3 Fartyg från Europeiska unionen som landar fångst i Nouadhibous autonoma hamn ska vara befriade från alla former av skatter eller skattelikhande avgifter utöver de hamnavgifter och hamnutgifter som gäller för mauretanska fartyg på samma villkor.
- 2.4 Den sista fiskeresan (den fiskeresan som föregår utträde ur Mauretaniens fiskezoner och en frånvaro som inte får vara kortare än tre månader) omfattas inte av omlastningsskyldigheten.
- 2.5 Befälhavaren på ett fartyg från Europeiska unionen ska minst 24 timmar i förväg via fax eller e-post, med kopia till Europeiska unionens delegation, underrätta myndigheterna i Nouadhibous autonoma hamn (PAN) och den mauretanska kustbevakningen om dagen för omlastning, varvid följande uppgifter ska lämnas:
  - a) Namnet på det fiskefartyg som utför omlastningen.
  - b) Planerat datum och klockslag för omlastningen.
  - c) Kvantitet (uttryckt i kg levande vikt för varje art som ska omlastas, identifierad genom sin treställiga FAO-kod).
- 2.6 Den mauretanska kustbevakningen ska inom 12 timmar från mottagande av underrättelsen ovan meddela befälhavaren eller dennes ombud sitt medgivande med värdande fax eller e-post och med kopia till Europeiska unionens delegation.
- 2.7 Mauretaniens förbehåller sig rätten att neka omlastning om det transporterande fartyget har bedrivit olagligt, odeklarerat eller oreglerat fiske inom eller utanför Mauretaniens fiskezoner.

## KAPITEL VI

### KONTROLL

#### 1. Inträde i och utträde ur Mauretaniens fiskezon

- 1.1 Varje gång ett EU-fartyg med fisketillstånd inträder i eller utträder ur Mauretaniens fiskezon ska Mauretaniens underrättas om detta senast 36 timmar före inträdet eller utträdet, med undantag för notfartyg för tonfisk, spöfiskefartyg för tonfisk och ytlångrevsfartyg, för vilka tidsfristen är 6 timmar.
- 1.2 I samband med anmälan av inträdet eller utträdet ska fartyget särskilt meddela följande:
  - a) Fartygets namn.
  - b) Fartygets anropssignal.
  - c) Beräknad dag (dd/mm/åååå), tidpunkt (UTC-tid) och position för in- eller utträdet (grader/min/sek).
  - d) Kvantiteten av varje art som medförs ombord, angiven med respektive treställig alfabetisk FAO-kod och uttryckt i kilogram levande vikt eller, i tillämpliga fall, i antal individer.
  - e) Produkternas presentationsform.

- 1.3 Anmälan ska helst göras via e-post eller, om detta inte är möjligt, via fax eller radio, till en e-postadress, ett faxnummer eller på en frekvens som ska meddelas av Mauretanien, i enlighet med tillägg 12. Mauretanien ska omedelbart bekräfta mottagandet av underrättelsen per e-post eller fax.
- 1.4 Dessa uppgifter rörande fartygens inträde och utträde ska också samtidigt meddelas till Europeiska unionens delegation i Mauretanien på den e-postadress som anges i tillägg 12.
- 1.5 Mauretanien ska utan dröjsmål underrätta de berörda fartygen och EU om varje ändring av e-postadressen, faxnumret eller sändningsfrekvensen. Dessa ändringar ska tas med i bilagan till den gemensamma kommitténs protokoll.
- 1.6 Varje fartyg som ertappas med att bedriva fiskeverksamhet i Mauretaniens fiskezon utan att i förväg ha anmält sin närvaro ska betraktas som ett fiskefartyg utan tillstånd.
- 1.7 Rapporterna om inträde och utträde ska förvaras ombord på fartyget under minst ett år efter anmälan.
- 1.8 Under närvaron i Mauretaniens fiskezon ska Europeiska unionens fartyg ständigt uppmärksamma de internationella anropsfrekvenserna (VHF-kanal 16 eller HF 2 182 KHz).
- 1.9 Vid mottagande av meddelande om utträde ur fiskezonen förbehåller de mauretanska myndigheterna sig rätten att genomföra en kontroll av fartygen före utträdet, i form av en stickprovskontroll på redden utanför Nouadhibous eller Nouakchotts hamnar.
- 1.10 Dessa kontroller får pågå i högst sex timmar för pelagiska fartyg (kategorierna 6 och 7) och högst tre timmar för övriga kategorier.
- 1.11 Om bestämmelserna i punkterna ovan inte följs ska följande påföljder tillämpas:
  - a) Vid det första tillfället:
    - Fartyget omdirigeras, om möjligt.
    - Lasten ombord landas och beslagtogs till förmån för statskassan.
    - Fartyget åläggs böter motsvarande det lägsta beloppet i det intervall som fastställs i mauretansk lag.
  - b) Vid det andra tillfället:
    - Fartyget omdirigeras, om möjligt.
    - Lasten ombord landas och beslagtogs till förmån för statskassan.
    - Fartyget åläggs böter motsvarande det högsta beloppet i det intervall som fastställs i mauretansk lag.
    - Licensen annulleras för återstoden av giltighetstiden.
  - c) Vid det tredje tillfället:
    - Fartyget omdirigeras, om möjligt.
    - Lasten ombord landas och beslagtogs till förmån för statskassan.
    - Licensen dras slutgiltigt in.
    - Befälhavaren och fartyget förbjuds fiska i Mauretanien.
- 1.12 Om det fartyg som begått överträdelsen avviker, ska ministeriet meddela Europeiska unionen och medlemsstaten detta, så att de påföljder som föreskrivs i punkt 1.11 ovan kan tillämpas.

## 2. Bestämmelser om inspektioner till havs och i hamn

- 2.1 Mauretanien ska vidta de åtgärder som krävs för att inspektionerna till havs och i hamn ombord på Europeiska unionens fartyg inom ramen för detta protokoll
  - a) görs av fartyg tillhörande och/eller tjänstemän vid den mauretanska kustbevakningen som klart har godkänts för fiskerikontrolluppdraget av Mauretanien och som tydligt kan identifieras som knutna till uppdraget; varje tjänsteman vid den mauretanska kustbevakningen ska ha erforderlig utbildning för fiskerikontroll och bära ett tjänstekort som utfärdats av Mauretanien med uppgift om tjänstemannens identitet och behörighet,

- b) inte under några omständigheter hotar fartygets eller besättningens säkerhet.
- 2.2 För en inspektion till havs får den mauretanska kustbevakningens tjänstemän inte stiga ombord på ett EU-fartyg om inte fartyget i förväg meddelats detta via VHF-radio eller via signal enligt den internationella signalkoden. Varje transportmedel som används i samband med inspektionen måste vara försett med en tydlig och väl synlig officiell vimpel eller symbol som visar att det deltar i fiskeriinspektionsuppdrag för Mauretaniens räkning.
  - 2.3 Befälhavaren på EU-fartyget ska underlätta ombordstigning och arbete för tjänstemännen från den mauretanska kustbevakningen. Befälhavaren ska samarbeta med tjänstemännen från den mauretanska kustbevakningen.
  - 2.4 Inspektionen kommer att utföras av ett antal tjänstemän från kustbevakningen som är anpassat till inspektionsomständigheterna; tjänstemännen måste kunna styrka sin identitet och behörighet.
  - 2.5 Tjänstemännen från den mauretanska kustbevakningen får besiktiga alla utrymmen, all utrustning, alla fiskeredskap, fångster och dokument samt registrerade överföringar som de anser nödvändigt för att försäkra sig om överensstämmelse med detta avtal. De kan även fråga ut befälhavaren, besättningsmedlemmar eller annan personal ombord på det inspekterade fartyget. De har rätt att kopiera alla dokument de anser relevanta.
  - 2.6 Tjänstemännen från den mauretanska kustbevakningen får inte inkräkta på EU-fartygets befälhavares rätt att kommunicera med fartygsägaren och/eller fartygets flaggstat.
  - 2.7 Den mauretanska kustbevakningens tjänstemän ska inte stanna längre ombord på ett fartyg från Europeiska unionen än vad som krävs för att utföra inspektionsuppgifterna. Inspektionen får under inga omständigheter vara i mer än 3 timmar för pelagiska fartyg och 1,5 timmar för alla övriga kategorier, utom om det är absolut nödvändigt.
  - 2.8 Tjänstemännen från den mauretanska kustbevakningen ska genomföra inspektionen så att den påverkar fartygets fiskeverksamhet och last i så liten utsträckning som möjligt; samma sak ska gälla för landningar eller omlastningar.
  - 2.9 Mauretanien ska garantera att eventuella klagomål i samband med inspektionen av EU-fartyget följs upp på ett rättvist och grundligt sätt, i enlighet med den nationella lagstiftningen.
  - 2.10 Mauretanien får tillåta Europeiska unionen att delta i en inspektion till havs och i hamn som observatör.
  - 2.11 För varje inspektion ska den mauretanska kustbevakningens tjänstemän upprätta en inspektionsrapport innehållande inspektionsresultaten, uppgifter om misstänkta överträdelser och eventuella åtgärder som kan komma att vidtas längre fram av Mauretanien.
  - 2.12 Befälhavaren på fartyget från Europeiska unionen ska ha rätt att lämna kommentarer i inspektionsrapporten.
  - 2.13 Inspektionsrapporten ska undertecknas av den tjänsteman från den mauretanska kustbevakningen som sammanställt rapporten och av befälhavaren på fartyget från Europeiska unionen. Befälhavarens namnteckning ska endast gälla som mottagningsbevis för en kopia av rapporten. Om befälhavaren vägrar att underteckna inspektionsrapporten ska befälhavaren i inspektionsrapporten ange skälen till sin vägran, med angivelsen "vägrat underteckna".
  - 2.14 När inspektionsrapporten upprättas för hand ska den författas med outplånligt bläck och handskriften ska vara läslig.
  - 2.15 Den mauretanska kustbevakningens tjänstemän ska, innan de lämnar fartyget, utfärda en kopia av inspektionsrapporten till befälhavaren på fartyget från Europeiska unionen. Mauretanien ska skicka en kopia av inspektionsrapporten till Europeiska unionen inom fyra dagar (inspektion till havs) och 24 timmar (inspektion i hamn) efter inspektionen, oavsett vilka slutsatser som blivit resultatet av inspektionen.

### 3. System för ömsesidig observation vid kontroller på land och till sjöss

- 3.1 Parterna får besluta att införa ett gemensamt observationssystem för kontroller på land och till sjöss. Parterna ska utse företrädare som ska närvara vid kontroller och inspektioner ledda av respektive nationella kontrollorgan och som får utföra observationer med avseende på genomförandet av detta protokoll.
- 3.2 Dessa företrädare ska ha
  - yrkesmässiga kvalifikationer,
  - lämplig erfarenhet av fiske,
  - ingående kunskaper om bestämmelserna i avtalet och i detta protokoll.
- 3.3 När företrädarna deltar i inspektioner ska dessa genomföras av de nationella övervakningsmyndigheterna och företrädarna får inte på eget initiativ utöva de nationella tjänstemännens övervakningsbefogenheter.
- 3.4 När företrädarna följer med nationella tjänstemän ska de ha tillträde till de fartyg, lokaler och dokument som inspekteras av tjänstemännen, så att de kan samla in de uppgifter (dock ej personuppgifter) som behövs för att de ska kunna utföra sina uppdrag.
- 3.5 Företrädarna ska följa med på de nationella kontrollmyndigheternas besök i hamnarna ombord på fartygen vid kaj, vid offentliga auktionslokaler, hos grossister, i kylager och andra lokaler som är knutna till landning och lagring av fisken före den första försäljningen på det territorium där det första utsläppandet på marknaden sker.
- 3.6 Var fjärde månad ska företrädarna upprätta och lämna in en rapport rörande de kontroller som de närvarat vid. Rapporten ska lämnas till de behöriga myndigheterna. Dessa myndigheter ska sända en kopia till den andra avtalsparten.
- 3.7 Parterna får besluta att utföra minst två årliga inspektioner, omväxlande i Mauretanien och i Europa.
- 3.8 Den företrädare som närvarar vid ömsesidig kontroll ska behandla egendom och utrustning ombord på fartygen och andra installationer med respekt samt respektera det faktum att alla de handlingar som han har tillgång till är sekretessbelagda. Båda parter ska enas om att säkerställa att genomförandet sker under strängaste iakttagande av sekretessen. Företrädaren ska endast meddela resultatet av sitt arbete till sina egna behöriga myndigheter.
- 3.9 Detta program ska tillämpas i landningshamnarna i Europeiska unionen och i de mauretanska hamnarna.
- 3.10 Varje avtalspart ska stå för alla kostnader för sin företrädare vid ömsesidig kontroller inbegripet kostnader för resor och uppehälle.

## KAPITEL VII

### ÖVERTRÄDELSER

#### 1. Besöksrapport och överträdelseprotokoll

- 1.1 Varje konstaterande av överträdelse gentemot ett EU-fartyg ska grunda sig på en objektiv och faktisk utredning av sakförhållandena kring överträdelsen från de mauretanska kustbevakningstjänstemännens sida. Konstaterandet får inte grunda sig på en misstanke om överträdelse.
- 1.2 Inspektionsrapporten, vari det redogörs för omständigheterna och skälen till överträdelsen ska undertecknas av fartygets befälhavare, som kan lägga till eventuella kommentarer och förbehåll, och den mauretanska kustbevakningen ska omedelbart överlämna en kopia av rapporten till befälhavaren i enlighet med punkt 2.15 i kapitel VI. Underskriften ska inte inskränka befälhavarens rättigheter eller möjligheter att försvara sig mot en anklagelse om överträdelse.
- 1.3 Mauretanska kustbevakningen ska upprätta ett överträdelseprotokoll som på ett troget sätt återger de överträdelser som konstaterats och angivits i den inspektionsrapport som upprättats efter fartygskontrollen. Protokollet ska åtföljas av all materiell bevisning som gör det möjligt att på ett objektivt sätt konstatera att överträdelsen faktiskt ägt rum.

- 1.4 Överensstämmelsen vad avser de tekniska egenskaperna i enlighet med besiktningen (kapitel II) bör beaktas vid kontrollen.

## 2. Överträdelseanmälan

- 2.1 Vid överträdelse ska den mauretanska kustbevakningen utan dröjsmål skicka en rapport om överträdelsen samt inspektionsrapporten med post till företrädaren för fartyget. Den mauretanska kustbevakningen ska utan dröjsmål underrätta Europeiska unionen om detta och översända de relevanta dokumenten.
- 2.2 Om det rör sig om en överträdelse som inte kan upphöra till sjöss ska fartygets befälhavare på den mauretanska kustbevakningens begäran föra sitt fartyg till hamnen i Nouadhibou (omdirigering), och den mauretanska kustbevakningen ska utan dröjsmål underrätta Europeiska unionen om detta. Vid en överträdelse, som fartygets befälhavare erkänner och som kan upphöra till sjöss, får fartyget fortsätta att fiska. I båda fallen får fartyget fortsätta att fiska när den konstaterade överträdelsen har upphört.

## 3. Reglering av en överträdelse utan omdirigering

- 3.1 I enlighet med detta protokoll kan överträdelser regleras antingen genom förlikning eller genom rättsligt förfarande.
- 3.2 Före regleringen av överträdelsen och senast 24 timmar efter anmälan av överträdelsen, ska unionen motta utförlig information om sakförhållandena kring överträdelsen och om de eventuella följderna från Mauretaniens.
- 3.3 Den mauretanska kustbevakningen ska kalla in förlikningskommissionen. All information om förlikningsförfarandet eller det rättsliga förfarandet vid överträdelser begångna av fartyg från Europeiska unionen ska så snart som möjligt meddelas Europeiska unionen. Fartygsägaren får vid behov företrädas av två personer vid förlikningskommissionen, genom undantag beviljat av förlikningskommissionens ordförande. Fartygsägaren har rätt att göra gällande sina argument och lägga fram all eventuell kompletterande information om omständigheterna i fallet.
- 3.4 Förlikningskommissionens slutsatser ska utan dröjsmål meddelas fartygsägaren eller dennes företrädare samt meddelas Europeiska unionen, via delegationen.
- 3.5 Det eventuella bötesbeloppet ska betalas genom överföring senast 30 dagar efter förlikningen. Om fartyget önskar utträda ur Mauretaniens fiskezon ska betalningen ske före utträdet. En kvittens från statskassan eller, andra dagar än arbetsdagar, en SWIFT-överföring som bestyrkts av Mauretaniens centralbank (Banque Centrale de Mauretanie, BCM) styrker att böterna betalats.
- 3.6 Om förlikningen misslyckas ska ministeriet utan dröjsmål överlämna ärendet till Mauretaniens åklagare. Vid fällande dom som leder till böter ska bötesbeloppet betalas genom överföring senast 30 dagar efter förlikningen. En kvittens från statskassan eller, andra dagar än arbetsdagar, en SWIFT-överföring som bestyrkts av Mauretaniens centralbank (Banque Centrale de Mauretanie, BCM) styrker att böterna betalats.

## 4. Reglering av en överträdelse med omdirigering

- 4.1 Ett fartyg som blivit föremål för omdirigering till följd av konstaterad överträdelse ska kvarhållas i hamn till dess att förlikningsförfarandet avslutats.
- 4.2 Innan ett rättsligt förfarande inleds ska ett försök göras att lösa frågan om den förmodade överträdelsen genom ett förlikningsförfarande i enlighet med villkoren i punkterna 3.3–3.5. Förlikningsförfarandet ska avslutas senast tre dagar efter underrättelsen om kvarhållandet av fartyget.
- 4.3 Före förlikningsförfarandet och inom 48 timmar från och med den dag då omdirigeringen inleddes, ska unionen motta utförlig information om sakförhållandena kring överträdelsen och om de eventuella följderna från Mauretaniens.
- 4.4 Om förlikningen misslyckas ska ministeriet utan dröjsmål överlämna ärendet till Mauretaniens åklagare. Vid fällande dom som leder till böter ska bötesbeloppet betalas i enlighet med punkt 3.6.

- 4.5 I enlighet med bestämmelserna i gällande lagstiftning ska en bankgaranti ställas av fartygsägaren; bankgarantin fastställs av den behöriga myndigheten eller den behöriga domstolen inom 72 timmar från och med avslutat förlikningsförfarande, med beaktande av kostnaderna i samband med kvarhållandet samt bötesbeloppen och de skadestånd som kan åläggas dem som begått överträdelsen. Bankgarantin ska inte kunna dras tillbaka förrän det rättsliga förfarandet har avslutats. Den ska frisläppas så snart förfarandet avslutas utan fällande dom. Vid en fällande dom som innebär lägre böter än den deponerade garantin, ska det resterande beloppet frisläppas av de behöriga mauretanska myndigheterna.
- 4.6 Fartyget ska släppas
- så snart de förpliktelser som följer av förlikningsförfarandet har fullgjorts, eller
  - så snart den bankgaranti som avses i punkt 4.5 ovan har ställts och godkänts av ministeriet, i avvaktan på att det rättsliga förfarandet slutförs. En kvittens från statskassan eller, andra dagar än arbetsdagar, en SWIFT-överföring som bestyrkts av Mauretaniens centralbank (Banque Centrale de Mauritanie, BCM) styrker att garantin betalats.

## 5. Utbyte av information rörande kontroller och överträdelser

Parterna åtar sig att stärka de förfaranden som krävs för en kontinuerlig dialog rörande de genomförda kontrollåtgärderna, pågående överträdelseförfaranden, resultaten av förlikningsförfaranden och rättsliga förfaranden och eventuella svårigheter rörande genomförandet av kontrollerna och uppföljningen av överträdelseförfarandena.

## KAPITEL VIII

### SATELLITÖVERVAKNING (VMS-SYSTEM)

Satellitövervakningen av Europeiska unionens fartyg ska ske via en dubbel överföring enligt ett trepartssystem, i enlighet med följande:

- EU-fartyg – flaggstatens centrum för fiskerikontroll – Mauretaniens centrum för fiskerikontroll
- EU-fartyg – Mauretaniens centrum för fiskerikontroll – flaggstatens centrum för fiskerikontroll

Vid svårigheter med tillämpningen av trepartssystemet ska parterna inom ramen för den gemensamma kommittén vidta åtgärder som krävs för att avhjälpa dem.

#### 1. Fartygens positionsrapporter – VMS-system

När ett EU-fartyg som innehar fisketillstånd befinner sig i Mauretaniens fiskezon ska det vara utrustat med ett system för satellitövervakning (*Vessel Monitoring System – VMS*) för att möjliggöra automatisk och kontinuerlig rapportering av sin position, varje timme, till centrumet för fiskerikontroll i fartygets flaggstat.

#### 2. Överföringsregler

2.1 Varje positionsmeddelande ska innehålla följande information:

- Fartygsidentifikation.
- Fartygets senaste geografiska position (longitud, latitud), med positionsfel på mindre än 500 meter och med en noggrannhetsgrad på 99 %.
- Datum och klockslag för positionsregistreringen.
- Fartygets hastighet och kurs.
- Positionsrapporteringarna ska konfigureras enligt det format som anges i tillägg 9 till denna bilaga.

2.2 Den första position som registreras efter inträdet i Mauretaniens fiskezon ska identifieras med koden "ENT". Samtliga följande positioner ska identifieras med koden "POS", utom den första position som registreras efter utträdet ur Mauretaniens fiskezon, vilken ska identifieras med koden "EXI".

- 2.3 Flaggstatens centrum för fiskerikontroll och Mauretaniens centrum för fiskerikontroll ska säkerställa automatisk behandling och, om möjligt, elektronisk överföring av positionsmeddelandena. Positionsrapporterna ska registreras på ett säkert sätt och sparas under tre år.

### 3. Överföring av positionsrapporter om VMS-systemet slutar att fungera

- 3.1 Befälhavaren ska se till att fartygets VMS-system ständigt är fullt funktionsdugligt och att positionsrapporterna överförs på ett korrekt sätt till flaggstatens centrum för fiskerikontroll.
- 3.2 Om det uppstår tekniskt fel i fiskefartygets utrustning för permanent satellitövervakning, eller om den inte fungerar, ska fartygets befälhavare i god tid via e-post, radio eller fax översända den information som anges i punkt 2.1 till flaggstatens centrum för fiskerikontroll. Under sådana omständigheter ska en sammanfattande positionsrapport skickas var fjärde timme. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska omedelbart vidarebefordra meddelandena till Mauretaniens centrum för fiskerikontroll.
- 3.3 Om ett tekniskt fel uppstår i VMS-systemet ombord ska befälhavaren och/eller fartygsägaren se till att VMS-systemet repareras eller ersätts inom fem dagar efter det att felet uppstod. Efter denna tidsfrist måste fartyget i fråga lämna Mauretaniens fiskezon eller anlöpa en mauretansk hamn. Om fartyget går till en hamn i Mauretania under femdagarsfristen får fartyget inte återuppta fiskeverksamheten i Mauretaniens vatten förrän VMS-systemet har gjorts helt driftsdugligt, utom om Mauretania ger särskilt tillstånd till detta. Vid allvarliga tekniska problem som kräver ytterligare tid kan ett undantag på högst 15 dagar beviljas på befälhavarens begäran.
- 3.4 Ett fiskefartyg med ett defekt VMS-system får inte lämna en hamn förrän
- VMS-systemet är ånyo fullt driftsdugligt och detta har godkänts av flaggstaten, eller
  - flaggstaten har gett tillstånd för fartyget att lämna hamnen. I det senare fallet ska flaggstaten underrätta Mauretania om sitt beslut innan fartyget lämnar hamnen.

### 4. Säker överföring av positionsmeddelanden mellan flaggstatens centrum för fiskerikontroll och Mauretania

- 4.1 Flaggmedlemsstatens centrum för fiskerikontroll ska automatiskt och utan dröjsmål överföra de berörda fartygens positionsrapporter till Mauretaniens centrum för fiskerikontroll. Flaggmedlemsstatens och Mauretaniens respektive centrum för fiskerikontroll ska utbyta elektroniska kontaktadresser med varandra. De ska utan dröjsmål informera varandra om varje ändring av dessa adresser.
- 4.2 Överföringen av positionsrapporterna mellan flaggstatens och Mauretaniens centrum för fiskerikontroll ska ske elektroniskt enligt ett säkert kommunikationssystem.
- 4.3 Mauretaniens centrum för fiskerikontroll ska på elektronisk väg och utan dröjsmål informera flaggstatens centrum för fiskerikontroll och Europeiska unionen om varje avbrott i mottagandet av konsekutiva positionsmeddelanden från ett fartyg som innehar ett fisketillstånd, om det berörda fartyget inte har anmält sitt utträde ur Mauretaniens fiskezon.

### 5. Funktionsfel i kommunikationssystemet

- 5.1 Mauretania ska se till att dess elektroniska utrustning är kompatibel med den utrustning som används av flaggstatens centrum för fiskerikontroll. Mauretania ska informera Europeiska unionen så snart det uppstår funktionsfel i överföringen och mottagandet av positionsrapporter, för en så snabb teknisk lösning på problemet som möjligt. Vid oenighet ska förlikning inledas i gemensamma kommittén.
- 5.2 Befälhavaren ska betraktas som ansvarig om det visar sig att fartygets VMS-system har manipulerats i syfte att störa dess funktion eller förfalska positionsrapporterna. Alla överträdelser kommer att omfattas av påföljder enligt protokollet.

### 6. Ändring av rapporteringsfrekvensen

- 6.1 Vid misstanke om överträdelse stödd av välgrundade fakta får Mauretania, med kopia till Europeiska unionen, begära att flaggmedlemsstatens centrum för fiskerikontroll minskar sändningsintervallet för fartygets positionsrapporter till ett intervall om trettio minuter under en fastställd utredningsperiod. Bevismaterialet ska skickas av Mauretania till flaggmedlemsstatens centrum för fiskerikontroll och till Europeiska unionen. Flaggmedlemsstatens centrum för fiskerikontroll ska utan dröjsmål sända positionsrapporter till Mauretania enligt den nya rapporteringsfrekvensen.
- 6.2 Vid den fastställda utredningsperiodens slut ska Mauretania informera flaggmedlemsstatens centrum för fiskerikontroll och Europeiska unionen om en eventuell uppföljning.

## KAPITEL IX

**PÅMÖNSTRING AV MAURETANSKA FISKARE****1. Föreskrivet antal mauretanska fiskare för påmönstring**

- 1.1 Fiskefartygets ägare ska påmönstra mauretanska fiskare som ska arbeta i egenskap av besättningsmedlemmar ombord på fiskefartyget från Europeiska unionen under hela den period under vilken fartyget bedriver fiskeverksamhet i Mauretaniens fiskezon.
- 1.2 Ministeriet ska, i enlighet med internationella normer, upprätta och föra en förteckning över ett tillräckligt antal mauretanska fiskare med korrekt utbildning och utbildningsbevis, med erfarenhet och lämplighet för uppdraget, från vilken Europeiska unionens fartygsägare fritt kan välja de fiskare som de ska påmönstra för arbete ombord på deras fiskefartyg i enlighet med punkt 1.1. Förteckningen ska meddelas rederierna, Europeiska unionen samt flaggmedlemsstaterna.
- 1.3 Minimiantal mauretanska fiskare som ska påmönstras enligt punkt 1.1 och 1.2:
  - a) Notfartyg för tonfisk: en per fartyg.
  - b) Spöfiskefartyg för tonfisk: tre per fartyg.
  - c) Räkfartyg och demersala fartyg: 60 % av besättningen avrundat nedåt; befälspersoner räknas inte med.
  - d) Alla pelagiska trålare: 60 % av personalen i produktionen (fabrik, paketering och fryshantering), enligt uppgifterna i fartygets besättningsplan som attesterats av flaggstatens behöriga myndighet.
- 1.4 Om fartygsägaren påmönstrar mauretansk personal under befälsutbildning ska deras antal dras av från det föreskrivna minimiantalet mauretanska fiskare enligt punkt 1.3.
- 1.5 Ägaren till ett fiskefartyg som avses i punkt 1.3 d ska ha rätt att utnyttja det föreskrivna antalet mauretanska fiskare enligt ett dokumenterat och planlagt rotationssystem ombord/iland, om ett sådant system möjliggör för fartygsägaren att förvalta sitt fiskefartyg på ett ansvarsfullt och effektivt sätt, under iakttagande av de bestämmelser som antagits av flaggstaten på grundval av dess nationella lagstiftning och i enlighet med EU-rätten.
- 1.6 Befälhavaren ska föra ett register över de fiskare som arbetar ombord på fartyget genom att upprätta en besättningslista som vederbörligen undertecknats av befälhavaren eller av en annan person som godkänts av befälhavaren. Besättningslistan ska hållas uppdaterad och innehålla detaljerade uppgifter om varje fiskare, minst vad gäller följande:
  - a) Grad eller funktion.
  - b) Nationalitet.
  - c) Födelsedatum och födelseort.
  - d) Typ av identitetshandling och identitetshandlingens nummer.
- 1.7 Kontrollen av att kraven enligt punkt 1 efterlevs utgörs av en kontroll av EU-fiskefartygets besättningslista så som den, vid tidpunkten för inspektionen, upprättats och undertecknats av befälhavaren eller en annan person som godkänts av befälhavaren.

**2. Villkor för mauretanska fiskares tillträde till Europeiska unionens fiskefartyg**

- 2.1 Ministeriet ska se till att den attesterade förteckningen enligt punkt 1.2 omfattar detaljerade uppgifter om varje fiskare, dvs. minst efternamn och förnamn, födelsedatum, födelseort, kvalifikationer och handlingar rörande yrkesställning som fiskare och erfarenhet.
- 2.2 Ministeriet ska se till att varje fiskare som är upptagen i förteckningen enligt punkt 1.2 uppfyller åtminstone följande krav: Fiskaren ska
  - a) vara väl förtrogen med vokabulären för grundläggande säkerhet på något av följande arbetspråk: franska, spanska eller engelska,



- b) inneha ett giltigt mauretanskt pass
  - c) inneha en giltig mauretansk sjöfartsbok eller en likvärdig handling,
  - d) vara innehavare av ett giltigt intyg om genomgången grundutbildning i sjösäkerhet för personal ombord på fiskefartyg i enlighet med gällande internationella bestämmelser,
  - e) vara innehavare av ett giltigt hälsointyg som intygar fiskarens kapacitet att utöva sina uppgifter ombord på fiskefartyget och att denne inte har någon smittsam sjukdom eller någon störning som kan innebära ett hot mot säkerheten och hälsan för övriga personer ombord; hälsoundersökningen ska göras i enlighet med gällande internationella normer och ska inbegripa röntgenundersökning för att utesluta tuberkulos,
  - f) vara innehavare av ett dokument som antingen ingår i sjöfartboken eller ett dokument som avses i punkt 2.2 c, som i detalj beskriver förvärvad kompetens och, för varje fartyg som fiskaren arbetat på, namn och typ av fartyg, fiskarens grad eller funktion ombord på fartyget och hur länge tjänstgöringen varade,
  - g) inneha ett vederbörligen undertecknat originalexemplar av sitt anställningsavtal som fiskare,
  - h) inneha alla övriga handlingar som krävs av fiskefartygets flaggstat eller av fiskefartygets ägare.
- 2.3 Varje dokument som avses i punkt 2.2 c–h ska utfärdas på det eller de officiella språken i Islamiska republiken Mauretanien eller i utfärdandelandet, och ska åtföljas av en översättning till engelska.
- 2.4 I enlighet med gällande internationella normer ska varje dokument som avses i punkt 2.2 c–h endast betraktas som giltiga om de helt uppfyller bestämmelserna i punkt 2.3, är vederbörligen undertecknade, fortfarande är giltiga vid ombordstigningen, och om fiskefartygets flaggstat garanterar att den utbildning eller det examensprov som ligger till grund för utfärdandet av dokumenten helt uppfyller de krav som fastställts av flaggstaten.
- Mauretainen ska ge de tjänstemän som utsetts av flaggstaten tillstånd att på sitt territorium utföra de utvärderingar och granskningar som krävs för att fastställa detta. I enlighet med principen om lojalt samarbete ska Europeiska unionens medlemsstater samarbeta sinsemellan för att utföra de uppdrag som följer av detta stycke, i syfte att minska den administrativa bördan för Islamiska republiken Mauretanien.
- 2.5 De mauretanska sjömännen ska på befälhavarens begäran uppvisa de handlingar som anges i punkt 2.2, i kontrollsyfte. Befälhavaren har rätt att bevara kopior av ovannämnda handlingar i administrativt syfte.
- 2.6 Fiskefartygets ägare eller, på ägarens vägnar, fartygets befälhavare, har rätt att vägra en mauretansk fiskare tillstånd att stiga ombord på EU-fiskefartyget om fiskaren inte uppfyller kraven i punkt 2.2–2.4.

### 3. Grundläggande principer och rättigheter i arbetet

- 3.1 De mauretanska fiskare som påmönstrats för att arbeta ombord på Europeiska unionens fiskefartyg, deras huvudmän och de berörda fartygsägarna ska behandlas i enlighet med gällande lagstiftning med avseende på genomförandet av Internationella arbetsorganisationens (ILO) åtta grundläggande konventioner, vilka, enligt ILO:s deklaration från 1998 om grundläggande principer och rättigheter i arbetslivet, ska främjas och genomföras av dess medlemmar. Dessa konventioner handlar om föreningsfriheten, erkännandet av den kollektiva förhandlingsrätten, undanröjande av alla former av tvångsarbete eller obligatoriskt arbete, faktiskt avskaffande av barnarbete och undanröjandet av diskriminering i fråga om anställning och yrkesutövning.
- 3.2 De mauretanska sjömän som påmönstrar EU-fiskefartyg ska omfattas av skydd enligt ett skriftligt anställningsavtal som upprättats i enlighet med tillämpliga kollektiva rättigheter och kollektivavtal och omfattar en beskrivning av arbets- och livsvillkoren ombord.

#### 4. Temporärt tillstånd att ha ett lägre antal mauretanska fiskare ombord

- 4.1 Europeiska unionens fiskefartyg har rätt att avresa med ett lägre antal mauretanska fiskare ombord än det föreskrivna minimiantalet enligt punkt 1, omedelbart efter att ha underrättat de behöriga myndigheterna i påmönstringshamnen om detta, under följande förutsättningar:
- a) Den mauretanska behöriga myndigheten har inte ställt den förteckning som avses i punkt 1.2 till fartygsägarens eller dennes företrädares förfogande vid rekryteringen av sjömännen.
  - b) Det finns inte ett tillräckligt antal mauretanska fiskare med korrekt utbildning, utbildningsbevis, med erfarenhet och lämplighet för uppdraget på den förteckning som avses i punkt 1.2
  - c) En eller flera mauretanska sjömän har, vid ankomsten till fartyget inom utsatt tid, vägrats tillstånd att stiga ombord av fiskefartygets ägare eller, på dennes vägnar, av befälhavaren, i enlighet med punkt 2.6.
  - d) En eller flera mauretanska fiskare som ska påmönstras för att arbeta ombord på fiskefartyget har inte inställt sig vid den tidpunkt som fastställts för fartygets avgång. Den behöriga myndigheten i påmönstringshamnen ska omedelbart underrätta den mauretanska kustbevakningen och ministeriets avdelningar (Direction régionale maritime) och utan dröjsmål skicka ett exemplar av underrättelsen till fiskefartygets ägare, eller till det ombud som företräder denne.
- 4.2 Om en mauretansk fiskare som har påmönstrats för att arbeta ombord på ett EU-fiskefartyg måste återvända till land under fartygets fiskeresor i Mauretaniens fiskezon av ett eller flera skäl som ger fiskaren rätt att till återresa, får fartyget fortsätta eller återuppta sin fiskeresor utan att ersätta de berörda fiskaren med en annan mauretansk fiskare.
- 4.3 Vid tillämpning av punkt 4.1–4.2 ska mauretanska fiskare som stannar iland inom ramen för ett dokumenterat och planlagt rotationssystem ombord/iland enligt punkt 1.6 ska anses befinna sig ombord, på villkor att de undertecknade exemplaren av deras anställningsavtal som fiskare finns ombord på fartyget.

#### 5. Påföljder och böter i de andra fall då det föreskrivna antalet mauretanska fiskare ombord inte respekteras

- 5.1 Om en ägare till ett fiskerfartyg av andra skäl än de som anges i punkt 4 inte påmönstrar det föreskrivna antalet mauretanska fiskare enligt punkt 1, ska fartygsägaren betala en fast avgift på 20 EUR per utebliven mauretansk sjöman och per fiskedag som tillbringas i Mauretaniens fiskezon utan det föreskrivna antalet mauretanska fiskare ombord.
- 5.2 En faktura som upprättats för de utdömda böterna enligt punkt 5.1 ska överlämnas av ministeriet till fiskefartygets ägare, och bötesbeloppet ska grunda sig på antalet faktiska fiskedagar och inte på licensens varaktighet.
- 5.3 Fartygsägaren eller ombudet som företräder denne ska betala fakturan som avses i punkt 5.2 inom tre månader från och med konstaterandet av underlåtenhet att iaktta det föreskrivna enligt punkt 5.1 eller vid ett senare datum om detta datum anges i fakturan. Bötesbeloppet ska betalas in på det konto som anges i kapitel I, *Allmänna bestämmelser*, i denna bilaga.
- 5.4 Vid upprepad underlåtenhet enligt punkt 5.1 ska fartygets fiskelicens automatiskt dras in till dess att det föreskrivna antalet mauretanska fiskare som påmönstras för att arbeta ombord har uppnåtts.
- 5.5 De belopp som betalast in enligt punkt 5.1 ska gå till utbildning av mauretanska fiskare (och enbart dessa) som är inskrivna vid *Ecole nationale d'enseignement maritime et des pêches*.

#### 6. Information som ska lämnas till ministeriet

- 6.1 Varje flaggstat som är medlem i Europeiska unionen ska, medelst en förteckning som upprättas och förs av Europeiska unionen, meddela ministeriet namnet på sin behöriga myndighet enligt punkt 2.4.
- 6.2 Med beaktande av punkt 2.2 d–h ska flaggstaten vederbörligen, via Europeiska unionen, underrätta ministeriet om sin krav vad avser de kompletterande dokument som kommer att begäras av de fiskare som påmönstras eller anställs ombord på fiskefartyg som för dess flagg.

- 6.3 Ägaren till fiskefartyget eller det ombud som företräder denne ska, via den besättningslista som avses i punkt 1.7, hålla ministeriet underrättat om påmönstringar av mauretanska fiskare som ska arbeta ombord på fartyget.
- 6.4 Ministeriet ska, så snart det mottagit den information som avses i punkt 6.3, överlämna ett undertecknat kvitto till ägaren till fiskefartyget eller till det ombud som företräder denne.
- 6.5 Fartygsägaren eller det ombud som företräder denne ska skicka en kopia av fiskarens anställningsavtal direkt till ministeriet, inom två månader från det att avtalet undertecknades.
- 6.6 Ministeriet ska, så snart det mottagit kopian av fiskarens anställningsavtal i enlighet med punkt 6.5, överlämna ett undertecknat kvitto till ägaren till fiskefartyget eller till det ombud som företräder denne.
- 6.7 Om det uppstår problem med tillämpningen av bestämmelserna i detta kapitel ska parterna samråda med varandra, även inom ramen för den gemensamma kommittén, så att de kan utbyta all information som är relevant för tillämpningen och komma fram till de bästa lösningarna på problemen.

## KAPITEL X

### VETENSKAPLIGA OBSERVATÖRER

1. Det ska upprättas ett vetenskapligt observationssystem ombord på fartygen från Europeiska unionen.
2. Båda parter ska, för varje fiskekategori, utse minst två fartyg per år som ska ta ombord en mauretansk vetenskaplig observatör; detta gäller inte notfartyg för tonfiskfiske, som ska ta ombord vetenskapliga observatörer på ministeriets begäran. Ett fartyg får endast ta ombord en vetenskaplig observatör åt gången.
3. Den vetenskapliga observatören ska stanna ombord på fartyget under en hel fiskeresor. På uttrycklig begäran från en av parterna får dock tiden ombord fördelas över flera fiskeresor beroende på den genomsnittliga längden av ett visst fartygs planerade fiskeresor.
4. Ministeriet ska meddela Europeiska unionen namnen på de vetenskapliga observatörer som utsetts och som innehar erforderliga handlingar, minst sju arbetsdagar före den planerade ombordstigningsdagen.
5. Ministeriet ska stå för alla kostnader förbundna med observatörens verksamhet, inklusive lön, arvode samt traktamente.
6. Ministeriet ska vidta alla åtgärder som krävs för den vetenskapliga observatörens ombordstigning respektive landstigning.
7. Ombord ska samma villkor gälla för den vetenskapliga observatören som för fartygets befäl.
8. Den vetenskapliga observatören ska ha tillgång till alla hjälpmedel som är nödvändiga för tjänsteutövningen. Befälhavaren ska ge observatören tillgång till de kommunikationsmedel som är nödvändiga för tjänsteutövningen, de handlingar som är direkt förbundna med fartygets fiskeverksamhet, dvs. fiskeloggbook, bilaga till denna och skeppsdagbok, samt tillträde till de delar av fartyget som är nödvändiga för att underlätta observationsarbetet.
9. Den vetenskapliga observatören ska anmäla sig hos befälhavaren för det utsedda fartyget dagen före det datum som fastställts för ombordstigningen. Om den vetenskapliga observatören inte inställer sig ska fartygets befälhavare underrätta ministeriet och Europeiska unionen. I detta fall har fartyget rätt att lämna hamnen. Ministeriet kan dock, utan dröjsmål och på egen bekostnad, vidta åtgärder för att påmönstra en ny vetenskaplig observatör, men utan att störa fartygets fiskeverksamhet.
10. Den vetenskapliga observatören ska ha
  - yrkesmässiga kvalifikationer,
  - lämplig erfarenhet av fiske och ingående kunskaper om bestämmelserna i detta protokoll.

11. Den vetenskapliga observatören ska se till att de fartyg från Europeiska unionen som bedriver fiske i Mauretaniens fiskezon följer bestämmelserna i detta protokoll.  
  
Den vetenskapliga observatören ska avge rapport om detta. Uppdraget omfattar särskilt att
  - observera fartygens fiskeverksamhet,
  - notera fartygens position vid fiske,
  - genomföra biologiska provtagningar inom ramen för vetenskapliga program,
  - göra en sammanställning över de fiskeredskap och maskstorleken på de nätredskap som används.
12. Allt observationsarbete ska begränsas till fiskeverksamhet och därmed förbunden verksamhet som regleras av detta protokoll.
13. Den vetenskapliga observatören ska
  - vidta alla lämpliga åtgärder för att se till att ombordstigningen och närvaron ombord på fartyget varken avbryter eller hindrar fisket,
  - använda de instrument och mätmetoder som är godkända för mätning av maskstorleken hos de nätredskap som används inom ramen för detta protokoll,
  - behandla egendom och utrustning ombord med respekt samt respektera det faktum att alla de handlingar som tillhör fartyget är sekretessbelagda.
14. I slutet av observationsperioden och innan den vetenskapliga observatören lämnar fartyget ska denne upprätta en rapport enligt förlagan i tillägg 11 till denna bilaga. Observatören ska underteckna rapporten i närvaro av befälhavaren som får lägga till, eller låta lägga till, de kommentarer som han eller hon anser relevanta och signera dessa. En kopia av rapporten ska lämnas till fartygets befälhavare när den vetenskapliga observatören går i land samt till ministeriet och till Europeiska unionen.

#### KAPITEL XI

##### BESTÄMMELSER OM GENOMFÖRANDE AV UNDERSÖKANDE FISKE

1. De båda parterna ska gemensamt besluta i) vilka aktörer från Europeiska unionen som ska genomföra undersökande fiske, ii) den mest lämpliga tidpunkten och iii) villkoren för sådant fiske. För att underlätta fartygens undersökande arbete ska ministeriet tillhandahålla tillgänglig vetenskaplig information och andra grundläggande uppgifter. De båda parterna ska enas om vilket vetenskapligt protokoll som ska användas som stöd för det undersökande fisket och som ska vidarebefordras till de berörda aktörerna.
2. Den mauretanska fiskerinäringen ska vara nära delaktig i denna verksamhet (samordning och dialog om villkoren för undersökande fiske).
3. Försöksperiodernas längd ska vara minst tre månader och högst sex månader, om inte parterna kommer överens om ändringar.
4. Europeiska unionen ska översända ansökningar licenser för undersökande fiske till Mauretanien. Den ska överlämna ett tekniskt underlag med specifikationer av
  - a) fartygets tekniska egenskaper,
  - b) fartygsbefälens sakkunskap om fisket,
  - c) föreslagna tekniska parametrar för det undersökande fisket i fråga (längd, redskap, försöksområden m.m.), och
  - d) finansieringssätt.
5. Vid behov ska Mauretanien organisera en dialog kring de tekniska och ekonomiska aspekterna med Europeiska unionen, och eventuellt med berörda fartygsägare.
6. Innan ett undersökande fiske inleds ska EU-fartyget infinna sig i en Mauretansk hamn för att genomgå de inspektioner som anges i kapitel II punkt 6 i denna bilaga.

7. Innan det undersökande fisket inleds ska fartygsägarna överlämna följande till Mauretanien och Europeiska unionen:
    - a) En deklaration av de fångster som redan finns ombord.
    - b) Tekniska egenskaper hos de fiskeredskap som kommer att användas under det undersökande fisket.
    - c) En försäkran om att de iakttar de mauretanska fiskebestämmelserna.
  8. Under det undersökande fisket till havs ska ägarna till de berörda fartygen göra följande:
    - a) Överföra, till ministeriet och Europeiska unionen, en veckorapport om fångster per dag och per drag, inbegripet en beskrivning av tekniska parametrar för det undersökande fisket (position, djup, datum, tidpunkt, fångster och andra observationer och kommentarer).
    - b) Meddela fartygets position, hastighet och kurs med hjälp av VMS.
    - c) Se till att en vetenskaplig observatör med mauretansk nationalitet eller som valts ut av de mauretanska myndigheterna finns med ombord. Observatörens roll kommer att vara att samla in vetenskaplig information från fångsterna och att ta prover på fångsterna. Observatören ska behandlas som ett fartygsbefäl och fartygsägaren ska stå för observatörens levnadsomkostnader under vistelsen på fartyget. Beslut om observatörens tid ombord, vistelsens längd, hamn för ombord- och avstigning kommer att fattas i samförstånd med de mauretanska myndigheterna. Om parterna inte har kommit överens om annat är fartyget inte skyldigt att gå till hamn mer än en gång varannan månad.
    - d) Se till att fartyget genomgår en inspektion innan det lämnar Mauretaniens fiskezon, om de mauretanska myndigheterna begär detta.
    - e) Följa den mauretanska fiskerilagstiftningen.
  9. De fångster, inbegripet bifångster, som görs under det undersökande fisket ska vara fartygsägarens egendom, om inte annat följer av bestämmelser som antagits på detta område i den gemensamma kommittén eller bestämmelserna i det vetenskapliga protokollet.
  10. Ministeriet ska utse en kontaktperson med ansvar för att behandla oförutsedda problem som kan hindra det undersökande fiskets utveckling.
-

*Tillägg*

1. Tekniska specifikationer
  2. Avgränsning av Mauretaniens fiskezon
  3. Ansökan om fiskelicens
  4. Mauretaniens fiskeloggbok
  5. Iccats loggbok för tonfiskfiske
  6. Deklaration för landning och omlastning
  7. Gällande lagstiftning om minimistorlekar för fångster som behålls ombord
  8. Förteckning över omräkningsfaktorer
  9. Överföring av VMS-meddelanden till Mauretanien
  10. ERS-protokoll
  11. Den vetenskapliga observatörens rapport
  12. Kontaktuppgifter till EU:s och Mauretaniens behöriga myndigheter
  13. Mallar för kvartalsvisa fångstdeklarationer
-

## Tillägg 1

## TEKNISKA SPECIFIKATIONER

## FISKEKATEGORI 1:

## FARTYG SOM FISKAR EFTER KRÄFTDJUR UTOM LANGUSTER OCH KRABBA

## 1. Fiskezon

Fiske är tillåtet väster om en linje med följande koordinater:

a) Norr om latitud 19° 00' 00" N, en linje som binder samman följande punkter:

20° 46' 30" N	17° 03' 00" W
20° 40' 00" N	17° 08' 30" W
20° 10' 12" N	17° 16' 12" W
19° 35' 24" N	16° 51' 00" W
19° 19' 12" N	16° 45' 36" W
19° 19' 12" N	16° 41' 24" W
19° 00' 00" N	16° 22' 00" W

b) Söder om latitud 19° 00' 00" N fram till latitud 17° 50' 00" N 9 sjömil från lågvattenlinjen.

c) Söder om latitud 17° 50' 00" N 6 sjömil från lågvattenlinjen.

För de zoner som beräknats från lågvattenlinjen får den gemensamma kommittén ersätta de linjer från vilka fiskezonerna mäts med en uppsättning geografiska koordinater.

## 2. Tillåtna redskap

— Bottenräktrål, även utrustad med skrapkätting och annan selektivitetsanordning.

Skrapkättingen ingår i utrustningen på bomtrålar för räkfiske. Den består av en enda kedjelängd med länkar med en diameter av högst 12 mm och är fästad mellan trålborden, framför underteln.

— Den obligatoriska användningen av selektivitetsanordningar fastställs genom beslut av gemensamma kommittén, på grundval av en gemensam vetenskaplig, teknisk och ekonomisk utvärdering.

— Dubblering av trålsäcken är förbjuden.

— Dubblering av de garn som trålsäcken består av är förbjuden.

— Skydd är tillåtna.

## 3. Minsta tillåtna maskstorlek

50 mm

## 4. Minimistorlek

För djuphavsräka ska minimistorleken mätas från pannhornets spets till stjärtfenans bakkant. Pannhornets spets är ryggsköldens förlängning fram till längs ryggsköldens mittlinje.

— Djuphavsräkor: Djuphavsräka (*Parapeneus longirostris*) 06 cm

— Kusträkor: Sydlig rosenräka eller gamba (*Penaeus notialis*) och gaffelräka (*Penaeus kerathurus*) 200 st/kg

Gemensamma kommittén får fastställa en minimistorlek för de arter som inte anges ovan.

#### 5. Bifångster

Tillåtna	Ej tillåtna
<ul style="list-style-type: none"> <li>— 15 % fisk, varav 2 % avgift in natura</li> <li>— 10 % krabbor</li> <li>— 8 % bläckfisk</li> </ul>	Languster

Gemensamma kommittén får fastställa en tillåten bifångstnivå för de arter som inte anges ovan.

#### 6. Fiskemöjligheter/Avgifter

Period	År
Total tillåten fångstmängd (i ton)	5 000
Avgift	400 EUR/ton
	<p>Avgiften ska beräknas vid utgången av varje tvåmånadersperiod för vilken fartyget har haft tillstånd att fiska, med beaktande av de fångster som gjorts under denna period.</p> <p>För att licens ska kunna utfärdas måste ett förskott på 1 000 EUR per fartyg (som kommer att avräknas från det totala avgiftsbeloppet) erläggas; beloppet ska betalas ut i början av varje tvåmånadersperiod för vilken fartyget har tillstånd att fiska.</p> <p>Högst 25 fartyg kan ha tillstånd samtidigt.</p>

#### 7. Fredningstid

Fredningstider får vid behov fastställas på grundval av bästa tillgängliga vetenskapliga utlåtanden. Om fredningstiden ändras till följd av ett vetenskapligt utlåtande ska detta omedelbart anmälas till Europeiska unionen.

#### 8. Kommentarer

Avgifterna fastställs för protokollets hela löptid.

#### FISKEKATEGORI 2:

BOTTENTRÅLARE (EJ FRYSFARTYG) OCH BOTTENLÅNGREVSFARTYG SOM FISKAR EFTER SENEGALKUMMEL

#### 1. Fiskezon

a) Norr om latitud 19° 15' 60" N: väster om en linje som binder samman följande punkter:

20° 46' 30" N	17° 03' 00" W
20° 36' 00" N	17° 11' 00" W
20° 36' 00" N	17° 36' 00" W
20° 03' 00" N	17° 36' 00" W
19° 45' 70" N	17° 03' 00" W
19° 29' 00" N	16° 51' 50" W
19° 15' 60" N	16° 51' 50" W
19° 15' 60" N	16° 49' 60" W



b) Söder om latitud 19° 15' 60" N fram till latitud 17° 50' 00" N: väster om en linje 18 sjömil från lågvattenlinjen.

c) Söder om latitud 17° 50' 00" N: väster om en linje 12 sjömil från lågvattenlinjen.

För de zoner som beräknats från lågvattenlinjen får den gemensamma kommittén ersätta de linjer från vilka fiskezonerna mäts med en uppsättning geografiska koordinater.

## 2. Tillåtna redskap

- Långrev för bottenfiske
- Bottentrål för kummel
- Dubblering av trålsäcken är förbjuden.
- Dubblering av de garn som trålsäcken består av är förbjuden.

## 3. Minsta tillåtna maskstorlek

70 mm (trål)

## 4. Minimistorlek

1) Fiskar: minimistorleken ska mätas från nospetsen till stjärtfenans yttersta spets (total längd). (Se tillägg 7)

Gemensamma kommittén får fastställa en minimistorlek för de arter som inte anges ovan.

## 5. Bifångster

Tillåtna	Ej tillåtna
Trålare: 25 % fiskar Långrevsfartyg: 50 % fiskar	Bläckfisk och skaldjur

Gemensamma kommittén får fastställa en tillåten bifångstnivå för de arter som inte anges ovan.

## 6. Fiskemöjligheter/Avgifter

Period	År
Total tillåten fångstmängd (i ton)	6 000
Avgift	90 EUR/ton

---

Avgiften ska beräknas vid utgången av varje tremånadersperiod för vilken fartyget har haft tillstånd att fiska, med beaktande av de fångster som gjorts under denna period.

För att licens ska kunna utfärdas måste ett förskott på 1 000 EUR per fartyg (som kommer att avräknas från det totala avgiftsbeloppet) erläggas; beloppet ska betalas ut i början av varje tremånadersperiod för vilken fartyget har tillstånd att fiska.

Högst 6 fartyg kan ha tillstånd samtidigt.

---

## 7. Fredningstid

---

Vid behov ska gemensamma kommittén fatta beslut om en fredningstid på grundval av ett utlåtande från gemensamma vetenskapliga kommittén.

---

## 8. Kommentarer

---

Avgifterna fastställs för protokollets hela löptid.

---

### FISKEKATEGORI 3:

FARTYG SOM FISKAR EFTER ANDRA DEMERSALA ARTER ÄN SENEGALKUMMEL, MED ANDRA REDSKAP ÄN TRÅL

---

## 1. Fiskezon

---

- Norr om latitud 19° 48' 50" N från en linje 3 sjömil från baslinjen Cap Blanc – Cap Timiris.
- Söder om latitud 19° 48' 50" N fram till latitud 19° 21' 00" N väster om longitud 16° 45' 00" W.
- Söder om latitud 19° 21' 00" N från en linje 3 sjömil från lågvattenlinjen.

För de zoner som beräknats från lågvattenlinjen får den gemensamma kommittén ersätta de linjer från vilka fiskezonerna mäts med en uppsättning geografiska koordinater.

---

## 2. Tillåtna redskap

---

- Långrev
  - Fast bottengarn med högst 7 m nätdjup och 100 m längd. Monofilament i polyamid är förbjudet.
  - Handlina
  - Fiskeredskap av instängningstyp liknande ryssja eller tina
  - Not för fiske efter bete
- 

## 3. Minsta tillåtna maskstorlek

---

- 120 mm för nät.
  - 20 mm för nät för fiske med levande bete.
-

## 4. Minimistorlek

Fiskar: minimistorleken ska mätas från nospetsen till stjärtfenans yttersta spets (total längd). (Se tillägg 7)

Gemensamma kommittén får på grundval av vetenskapliga utlåtanden fastställa en minimistorlek för de arter som inte anges ovan.

## 5. Bifångster

Tillåtna	Ej tillåtna
10 % av den totala mängden för den tillåtna målarten eller målartsgruppen (uttryckt i levande vikt)	

Gemensamma kommittén får fastställa en tillåten bifångstnivå för de arter som inte anges ovan.

## 6. Fiskemöjligheter/Avgifter

Period	År
Total tillåten fångstmängd (i ton)	3 000
Avgift	105 EUR/ton
	<p>Avgiften ska beräknas vid utgången av varje tremånadersperiod för vilken fartyget har haft tillstånd att fiska, med beaktande av de fångster som gjorts under denna period.</p> <p>För att licens ska kunna utfärdas måste ett förskott på 1 000 EUR per fartyg (som kommer att avräknas från det totala avgiftsbeloppet) erläggas; beloppet ska betalas ut i början av varje tremånadersperiod för vilken fartyget har tillstånd att fiska.</p> <p>Högst 6 fartyg kan ha tillstånd att fiska samtidigt.</p>

## 7. Fredningstid

Vid behov ska gemensamma kommittén fatta beslut om en fredningstid på grundval av ett utlåtande från gemensamma vetenskapliga kommittén.

## 8. Kommentarer

Avgifterna fastställs för protokollets hela löptid.

Not får endast användas för fiske efter bete som ska användas för fiske med handlina eller instängningsredskap.

Högst sju fartyg på vardera högst 135 GT tillåts använda instängningsredskap.

FISKEKATEGORI 4:  
NOTFARTYGG FÖR TONFISKFISKE

1. Fiskezon

- a) Norr om latitud 19° 21' 00" N: väster om en linje 30 sjömil från lågvattenlinjen Cap Blanc–Cap Timiris.  
b) Söder om latitud 19° 21' 00" N: väster om en linje 30 sjömil från lågvattenlinjen.

För de zoner som beräknats från lågvattenlinjen får den gemensamma kommittén ersätta de linjer från vilka fiskezonerna mäts med en uppsättning geografiska koordinater.

2. Tillåtna redskap

Not

3. Minsta tillåtna maskstorlek

—

4. Minimistorlek

Fiskar: minimistorleken ska mätas från nospetsen till stjärtfenans yttersta spets (total längd).

Gemensamma kommittén får fastställa en minimistorlek för de arter som inte anges i tillägg 7.

5. Bifångster

Tillåtna	Ej tillåtna
—	Andra arter än målarten eller målartsgruppen

Gemensamma kommittén får fastställa en tillåten bifångstnivå för de arter som inte anges i Iccats fiskeloggbook.

6. Fiskemöjligheter/Avgifter

Referensmängd	12 500 ton långvandrande och associerade arter
Antal tillåtna fartyg	25 notfartyg för tonfisk
Årlig fast avgift	1 750 EUR per spöfartyg för tonfisk
Andel beräknad på fångsterna	60 EUR/ton för det första och det andra året, 65 EUR/ton för det tredje året, 70 EUR/ton för det fjärde året

7. Fredningstid

—

8. Kommentarer

Avgifterna fastställs för protokollets hela löptid.

## FISKEKATEGORI 5:

TONFISKFARTYG SOM BEDRIVER SPÖFISKE MED FASTA LINOR OCH FARTYG SOM BEDRIVER FISKE MED FLYTLINOR

## 1. Fiskezon

Fartyg som bedriver fiske med flytlinor

- a) Norr om latitud 19° 21' 00" N: väster om en linje 30 sjömil från lågvattenlinjen Cap Blanc–Cap Timiris.  
 b) Söder om latitud 19° 21' 00" N: väster om en linje 30 sjömil från lågvattenlinjen.

Tonfiskfartyg som bedriver spöfiske med fasta linor

- c) Norr om latitud 19° 21' 00" N: väster om en linje 15 sjömil från lågvattenlinjen Cap Blanc–Cap Timiris.  
 d) Söder om latitud 19° 21' 00" N: väster om en linje 12 sjömil från lågvattenlinjen.

Fiske med levande bete

- e) Norr om latitud 19° 48' 50" N: väster om en linje 3 sjömil från lågvattenlinjen Cap Blanc–Cap Timiris.  
 f) Söder om latitud 19° 48' 50" N fram till latitud 19° 21' 00" N: väster om longitud 16° 45' 00" W.  
 g) Söder om latitud 19° 21' 00" N: väster om en linje 3 sjömil från lågvattenlinjen.

För de zoner som beräknats från lågvattenlinjen får den gemensamma kommittén ersätta de linjer från vilka fiskezonerna mäts med en uppsättning geografiska koordinater.

## 2. Tillåtna redskap

- Tonfiskfartyg som bedriver spöfiske med fasta linor: Spö och trål (för fiske med levande bete)  
 — Fartyg som bedriver fiske med flytlinor: Flytlinor

## 3. Minsta tillåtna maskstorlek

16 mm (fiske med levande bete).

## 4. Minimistorlek

Fiskar: minimistorleken ska mätas från nospetsen till stjärtfenans yttersta spets (total längd). (Se tillägg 7).

Gemensamma kommittén får fastställa en minimistorlek för de arter som inte anges i tillägg 7.

## 5. Bifångster

Tillåtna	Ej tillåtna
—	Andra arter än målarten eller målartsgruppen

Gemensamma kommittén får fastställa en tillåten bifångstnivå för de arter som inte anges ovan.

## 6. Fiskemöjligheter/Avgifter

Referensmängd	7 500 ton långvandrande och associerade arter
---------------	---

Antal tillåtna fartyg	15 tonfiskfartyg som bedriver spöfiske med fasta linor och fartyg som bedriver fiske med flytlinor
Årlig fast avgift	— 2 500 EUR per tonfiskfartyg som bedriver spöfiske och — 3 500 EUR per fartyg som bedriver fiske med flytlinor,
Andel beräknad på fångsterna	60 EUR/ton för det första och det andra året, 65 EUR/ton för det tredje året, 70 EUR/ton för det fjärde året

## 7. Fredningstid

—

## 8. Kommentarer

Avgifterna fastställs för protokollets hela löptid.

Fiske med levande bete

- Fisket med levande bete kommer att begränsas till ett visst antal dagar, som fastställs av gemensamma kommittén. Inledning och avslutande av sådant fiske ska anmälas till den mauretanska kustbevakningen.
- De två parterna ska gemensamt besluta om de praktiska villkor som gör det möjligt för denna kategori att fiska eller samla in sådant levande bete som behövs för fartygens verksamhet. Om denna verksamhet sker i känsliga områden eller med icke konventionella redskap, kommer nämnda villkor att fastställas på grundval av IMROP:s rekommendationer och i samförstånd med den mauretanska kustbevakningen.

Hajar

I överensstämmelse med rekommendationer från Iccat och FAO är fiske efter arterna brugd (*Cetorhinus maximus*), vithaj (*Carcharodon carcharias*), oxhaj (*Carcharias taurus*) och gråhaj (*Galeorhinus galeus*) förbjudet.

I överensstämmelse med Iccats rekommendationer 04–10 och 05–05 om bevarande av hajar som fångas i samband med fiske som förvaltas av Iccat.

### FISKEKATEGORI 6: FRYSTRÅLARE FÖR PELAGISKT FISKE

## 1. Fiskezon

Fiske är tillåtet väster om en linje med följande koordinater:

a) Norr om latitud 19°00,00N: en linje som binder samman följande punkter:

20° 46' 30" N	17° 03' 00" W
20° 36' 00" N	17° 11' 00" W
20° 36' 00" N	17° 30' 00" W
20° 21' 50" N	17° 30' 00" W
20° 10' 00" N	17° 35' 00" W
20° 00' 00" N	17° 30' 00" W
19° 45' 00" N	17° 05' 00" W
19° 00' 00" N	16° 34' 50" W
19° 00' 00" N	16° 39' 50" W

- b) Söder om latitud 19° 00' 00" N och fram till latitud 17° 30' N 20 sjömil från lågvattenlinjen.  
 c) Söder om latitud 17° 30' N: en linje som binder samman följande punkter:

17° 30' 00" N	16° 17' 00" W
17° 12' 00" N	16° 23' 00" W
16° 36' 00" N	16° 42' 00" W
16° 13' 00" N	16° 40' 00" W
16° 04' 00" N	16° 41' 00" W

För de zoner som beräknats från lågvattenlinjen får den gemensamma kommittén ersätta de linjer från vilka fiskezonerna mäts med en uppsättning geografiska koordinater.

## 2. Tillåtna redskap

Pelagisk trål:

Trålsäcken får vara förstärkt med ett nätstycke med minst 400 mm sträckta maskor och med stroppar med minst 1,5 meters mellanrum, utom stroppen längst bak i trålen som inte får vara placerad mindre än 2 meter från säckens fönster. Det är förbjudet att förstärka eller dubblera säcken på något som helst annat sätt och trålen får inte i något fall användas för riktat fiske efter andra arter än de små pelagiska arter som är tillåtna.

## 3. Minsta tillåtna maskstorlek

40 mm

## 4. Minimistorlek

Fiskar: minimistorleken ska mätas från nosspetsen till stjärtfenans yttersta spets (total längd). (Se tillägg 7).

Gemensamma kommittén får fastställa en minimistorlek för de arter som inte anges ovan.

## 5. Bifångster

Tillåtna	Ej tillåtna
3 % av den totala mängden för den tillåtna målarten eller målartsgruppen (uttryckt i levande vikt)	Kräftdjur eller bläckfiskar, utom tioarmad bläckfisk

Gemensamma kommittén får fastställa en tillåten bifångstnivå för de arter som inte anges i tillägg 7.

## 6. Fiskemöjligheter/Avgifter

Period	År
Total tillåten fångstmängd (i ton)	225 000 ton, med en tillåten överskridning på 10 % utan att det påverkar den ersättning som Europeiska unionen betalar för tillträdet
Avgift	123 EUR/ton

Avgiften ska beräknas vid utgången av varje tremånadersperiod för vilken fartyget har haft tillstånd att fiska, med beaktande av de fångster som gjorts under denna period.

För att licens ska kunna utfärdas måste ett förskott på 5 000 EUR per fartyg (som kommer att avräknas från det totala avgiftsbeloppet) erläggas; beloppet ska betalas ut i början av varje tremånadersperiod för vilken fartyget har tillstånd att fiska.

Högst 19 fartyg kan ha tillstånd samtidigt.

## 7. Fredningstid

En fredningstid kan överenskommas mellan de två parterna i gemensamma kommittén, på grundval av ett vetenskapligt utlåtande från gemensamma vetenskapliga kommittén.

## 8. Kommentarer

Avgifterna fastställs för protokollets hela löptid.

Omräkningsfaktorerna för små pelagiska arter fastställs i tillägg 8.

Outnyttjade fiskemöjligheter ur kategori 8 får användas; dock högst för två licenser per månad.

### FISKEKATEGORI 7:

#### FARTYG FÖR PELAGISKT FISKE, UTAN FRYSANLÄGGNING

## 1. Fiskezon

Fiske är tillåtet väster om en linje med följande koordinater:

a) Norr om latitud 19° 00' 00" N: en linje som binder samman följande punkter:

20° 46' 30" N	17° 03' 00" W
20° 36' 00" N	17° 11' 00" W
20° 36' 00" N	17° 30' 00" W
20° 21' 50" N	17° 30' 00" W
20° 10' 00" N	17° 35' 00" W
20° 00' 00" N	17° 30' 00" W
19° 45' 00" N	17° 05' 00" W
19° 00' 00" N	16° 34' 50" W
19° 00' 00" N	16° 39' 50" W

b) Söder om latitud 19° 00' 00" N och fram till latitud 17° 30' N 20 sjömil från lågvattenlinjen.

c) Söder om latitud 17° 30': en linje som binder samman följande punkter:

17° 30' 00" N	16° 17' 00" W
17° 12' 00" N	16° 23' 00" W
16° 36' 00" N	16° 42' 00" W
16° 13' 00" N	16° 40' 00" W
16° 04' 00" N	16° 41' 00" W

För de zoner som beräknats från lågvattenlinjen får den gemensamma kommittén ersätta de linjer från vilka fiskezonerna mäts med en uppsättning geografiska koordinater.



## 2. Tillåtna redskap

Pelagisk trål och ringnot för industrifiske.

Trålsäcken får vara förstärkt med ett nätstycke med minst 400 mm sträckta maskor och med stroppar med minst 1,5 meters mellanrum, utom stroppen längst bak i trålen som inte får vara placerad mindre än 2 meter från säckens fönster. Det är förbjudet att förstärka eller dubbla säcken på något som helst annat sätt och trålen får inte i något fall användas för riktat fiske efter andra arter än de små pelagiska arter som är tillåtna.

## 3. Minsta tillåtna maskstorlek

40 mm för trål och 20 mm för not.

## 4. Minimistorlek

Fiskar: minimistorleken ska mätas från nospetsen till stjärtfenans yttersta spets (total längd). (Se tillägg 7).

Gemensamma kommittén får fastställa en minimistorlek för de arter som inte anges ovan.

## 5. Bifångster

Tillåtna	Ej tillåtna
3 % av den totala mängden för den tillåtna målarten eller målartsgruppen (uttryckt i levande vikt)	Kräftdjur och bläckfiskar, utom tioarmad bläckfisk

Gemensamma kommittén får fastställa en tillåten bifångstnivå för de arter som inte anges ovan.

## 6. Fiskemöjligheter/Avgifter

Total tillåten fångstmängd (i ton)	15 000 ton per år Om dessa fiskemöjligheter utnyttjas ska de dras av från den totala tillåtna fångstmängd som föreskrivs för kategori 6.
Period	År
Avgift	123 EUR/ton
	Avgiften ska beräknas vid utgången av varje tremånadersperiod för vilken fartyget har haft tillstånd att fiska, med beaktande av de fångster som gjorts under denna period. För att licens ska kunna utfärdas måste ett förskott på 5 000 EUR per fartyg (som kommer att avräknas från det totala avgiftsbeloppet) erläggas; beloppet ska betalas ut i början av varje tremånadersperiod för vilken fartyget har tillstånd att fiska. Högst två fartyg kan ha tillstånd samtidigt, vilket motsvarar två kvartalslicenser för frystrålare för pelagiskt fiske i kategori 6.

## 7. Fredningstid

En fredningstid kan överenskommas mellan de två parterna i gemensamma kommittén, på grundval av ett vetenskapligt utlåtande från gemensamma vetenskapliga kommittén.

## 8. Kommentarer

Avgifterna fastställs för protokollets hela löptid.

Omräkningsfaktorerna för små pelagiska arter fastställs i tillägg 8.

## FISKEKATEGORI 8:

## BLÄCKFISK

## 1. Fiskezon

p.m.

## 2. Tillåtna redskap

p.m.

## 3. Minsta tillåtna maskstorlek

p.m.

## 4. Bifångster

Tillåtna	Ej tillåtna
p.m.	p.m.

## 5. Tillåtet tonnage/Avgifter

Period	År 1	År 2
Tillåten fångstvolym (i ton)	p.m.	p.m.
Avgift	p.m.	p.m.

## 6. Fredningstid

p.m.

## 7. Kommentarer

p.m.

## Tillägg 2

## AVGRÄNSNING AV MAURETANIENS FISKEZON

Sydlig gräns	16°04 N	19°33,5 W
Koordinater	16°17 N	19°32,5 W
Koordinater	16°28,5 N	19°32,5 W
Koordinater	16°38 N	19°33,2 W
Koordinater	17°00 N	19°32,1 W
Koordinater	17°06 N	19°36,8 W
Koordinater	17°26,8 N	19°37,9 W
Koordinater	17°31,9 N	19°38 W
Koordinater	17°44,1 N	19°38 W
Koordinater	17°53,3 N	19°38 W
Koordinater	18°02,5 N	19°42,1 W
Koordinater	18°07,8 N	19°44,2 W
Koordinater	18°13,4 N	19°47 W
Koordinater	18°18,8 N	19°49 W
Koordinater	18°24 N	19°51,5 W
Koordinater	18°28,8 N	19°53,8 W
Koordinater	18°34,9 N	19°56 W
Koordinater	18°44,2 N	20°00 W
Koordinater	19°00 N	19°43 W
Koordinater	19°23 N	20°01 W
Koordinater	19°30 N	20°04 W
Koordinater	20°00 N	20°14,5 W
Koordinater	20°30 N	20°25,5 W
Nordlig gräns	20°46 N	20°04,5 W

---

## Tillägg 3

## ANSÖKAN OM FISKELICENS

## I- SÖKANDE

1. Fartygsägarens namn: .....
2. Fartygsägarens adress: .....
3. Tfn . .... Fax ..... E-post: .....
4. Namn på fartygsägarens organisation eller ombud: .....
5. Adress till fartygsägarens organisation eller ombud: .....
- .....
6. Tfn . .... Fax ..... E-post: .....
7. Befälhavarens namn: ..... Nationalitet: .....

## II- FARTYG OCH IDENTIFIERING AV FARTYG

1. Fartygets namn: .....
2. Flaggstat: .....
3. Distriktsbeteckning: .....
4. CFR-nummer: .....
5. IMO-nr (om tillämpligt): .....
6. Hemmahamn: .....
7. Byggår och byggort: .....
8. Radioanropssignal: ..... Radioanropsfrekvens: .....
9. Fartygsskrov:                              Stål                               Trä                               Polyester                               Annat
10. VMS-sändare Serienummer: .....
- Modell(er): .....
- Satellitoperatör(er): .....

## III- TEKNISK BESKRIVNING AV FARTYG OCH UTRUSTNING

1. Största längd: ..... Bredd: .....
2. Bruttotonnage (GT): .....
3. Huvudmotorn styrka i hästkrafter: ..... Fabrikat: ..... Typ: .....
4. Fartygstyp: ..... Fiskekategori: .....
5. Fiskeredskap: .....
6. Besättningens totala antal ombord: .....
- Varav mauretanska fiskare:
7. Lagringsmetod ombord:                              Färsklagring                               Kyllagring                               Blandad lagring                               Fryslagring
8. Fryskapacitet i ton/dygn: .....
9. Lastrumskapacitet: ..... Antal: .....

Utfärdad (ort) ....., den (datum) .....

Den sökandes underskrift .....

Tillägg 4

FISKELOGGBOK

RU- BRIK nr 1	<b>ISLAMISKA REPUBLIKEN MAURETANIEN</b>							
	FISKELOGGBOK							
	Fartygets namn (1): .....	Avresa från (4) .....	Datum (6)	Dag	Månad	År	Klockslag	
	Radioanropssignal (2) .....							
Befälhavarens namn (3) .....	Återkomst till (5) .....	Datum (6)						
Redskap (7)	Redskapskod (8)	Maskstorlek (9)	Redskapets dimensioner (10)					

RUBRIK nr 2				RUBRIK nr 3 Stryk den lista av A eller B som inte är tillämplig														RUBRIK nr 4				
Datum (12)	Statistiskt område (13)	Antal fiskeinsatser (14)	Fisketidpunkt (klockslag) (15)	Beräknad fångst per art: (i kg) (16) (eller kommentarer rörande avbrutet fiske)														Total fångst-vikt (kg) (17)	Total fiskvikt (kg) (18)	Total vikt i fiskmjöl (kg) (19)		
				Tagg-makrill A	Sardiner	Sardineller	Ansjovis	Makrill	Hårstjärt fiskar	Tonfiskar	Kummelfiskar	Fläckpageller	Bläckfiskar	Sepia-bläckfisk	Åtta-armade bläckfiskar	Räkor	Languster	Övriga fiskar				
				Kusträkor (langostino) B	Djuphavsräka (gamba)	Aristeidräkor (alិតado)	Röd räka (carabineros)	Andra räkor	Långfenad tonfisk	Mauretansk langust	Övriga kräftdjur	Marulk	Kummelfiskar	Andra fiskar	Diverse bläckfiskar	Diverse snäckor och musslor						

## Tillägg 5

## ICCATS LOGGBOK FÖR TONFISKFISKE

Fartygets namn: .....	Bruttotonnage: .....	Fartyget lämnade hamn: Fartyget återvände:	Månad	Dag	År	Hamn
Flaggstat:	Kapacitet – (MT):					
Distriktsbeteckning: .....	Befälhavare: .....					
Fartygsägare: .....	Antal besättningsmän: .....					
Adress: .....	Rapportdatum: .....	Antal dagar till havs:	Antal fiskedagar:		Fiskeresans nummer:	
	(Rapporten har sammanställts av): .....		Antal drag:			

Datum		Område		Ytvatten temp. (°C)	Fiskeansträngning Antal krokar som använts	Capturas (Fångster)																			
Månad	Dag	Latitud N/S	Longitud E/W			Tonfisk <i>Thunnus thynnus</i> eller <i>maccoyi</i>		Gulfenad tonfisk <i>Thunnus albacares</i>		(Storögd tonfisk) <i>Thunnus obesus</i>		(Långfenad tonfisk) <i>Thunnus alalunga</i>		(Svärdfisk) <i>Xiphias gladius</i>		(Randig marlin) (Vit marlin) <i>Tetrapturus audax</i> eller <i>albidus</i>		(Svart marlin) <i>Makaira Indica</i>		(Segelfisk) <i>Istiophorus albicans</i> eller <i>platypterus</i>		Bonit <i>Katsuwonus pelamis</i>		(Blandfångster)	
					Antal	Vikt kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	
LANDADE KVANTITETER (I KG)																									

## Anmärkningar

1 – Använd ett blad för varje månad och en rad för varje dag.

3 – Med dag avses den dag då långreven lades ut.

5 – Nedersta raden (landade kvantiteter) ska fyllas i först när fiskeresan är avslutad. Den faktiska vikten vid landning ska anges.

2 – I slutet av varje resa ska en kopia av loggboksuppgifterna skickas till ert ombud eller till Iccat, Calle Corazón de María, 8, 28002 Madrid, Spanien.

4 – Med fiskeområde avses fartygets position. Avrunda minuterna och notera grader för latitud och longitud. Ange N/S och E/W.

6 – **Alla uppgifter är konfidentiella.**

## DEKLARATION FÖR LANDNING/OMLASTNING

## ISLAMISKA REPUBLIKEN MAURETANIEN

## DEKLARATION FÖR LANDNING/OMLASTNING

(A)	Fartygets namn (1) .....	Avresa från (4) .....	Datum (6)	Dag 	Månad 	År 	Klockslag 
	Radioanropssignal (2) .....						
	Befälhavarens namn (3): .....	Återkomst till (5) .....	Datum (6)				

Nationalitet	Radioanropssignal	Det mottagande fartygets namn

Fartygets befälhavare (namnteckning)
--------------------------------------

## ANGE VIKT I KG

Art (B)	Handels- kategori (C)	Presentation (D)	Nettovikt (E)	Försäljnings- pris (F)	Valuta (G)	Art (B)	Handels- kategori (C)	Presentation (D)	Nettovikt (E)	Försäljnings- pris (F)	Valuta (G)

## Tillägg 7

**GÄLLANDE LAGSTIFTNING OM MINIMISTORLEKAR FÖR FÅNGSTER SOM BEHÅLLS OMBORD**

Avsnitt III: Minimistorlek och minsta vikt per art

1. Arternas minimistorlekar ska mätas på följande sätt:

- För fiskar: från nospetsen till stjärtfenans yttersta spets (totala längd).
- För bläckfisk: kroppens (mantelns) längd, utan armar.
- För kräftdjur: från pannhornets spets till stjärtfenans bakkant.

Pannhornets spets är ryggsköldens förlängning fram till längs ryggsköldens mittlinje. För mauretansk langust väljs mitten av ryggsköldens konkava del mellan de två hornen som referenspunkt.

2. Minimistorlek och minsta vikt för saltvattenfisk, bläckfisk och kräftdjur som det är tillåtet att fiska efter är följande:

a) För saltvattenfiskar:

— Sardinell ( <i>Sardinella aurita</i> och <i>Sardinella maderensis</i> )	18 cm
— Sardin ( <i>Sardina pilchardus</i> )	16 cm
— Taggmakrill och afrikansk cunenetaggmakrill ( <i>Trachurus</i> spp.)	19 cm
— Taggmakrill, medelhavstaggmakrill ( <i>Decapturus rhonchus</i> )	19 cm
— Spansk makrill ( <i>Scomber japonicus</i> )	25 cm
— Guldsparid ( <i>Sparus auratus</i> )	20 cm
— Blåfläckig rödbraxen ( <i>Sparus coeruleostictus</i> )	23 cm
— Rödbandad rödbraxen ( <i>Sparus auriga</i> ), rödbraxen ( <i>Sparus pagrus</i> )	23 cm
— Tandbraxen ( <i>Dentex</i> spp.)	15 cm
— Prickpagell, pagell ( <i>Pagellus bellottii</i> , <i>Pagellus acarne</i> )	19 cm
— Gummiläpp ( <i>Plectorhynchus mediterraneus</i> )	25 cm
— Skuggfisk	25 cm
— Brun havsgös ( <i>Sciaena umbra</i> )	25 cm
— Havsgös ( <i>Argyrosomus regius</i> ) och kassavakvåkare ( <i>Pseudotholithus senegalensis</i> )	70 cm
— Groupers, röd grouper, vrakfisk m.fl. ( <i>Epinephelus</i> spp.)	40 cm
— Blåfisk ( <i>Pomatomus saltator</i> )	30 cm
— Västafrikansk mulle ( <i>Pseudupeneus prayensis</i> )	17 cm
— Multefiskar ( <i>Mugil</i> spp.)	20 cm
— Sydlig hundhaj, skägghaj hundhaj ( <i>Mustellus mustellus</i> , <i>Leptocharias smithi</i> )	60 cm



---

— Fläckig havsaborre ( <i>Dicentrarchus punctatus</i> )	20 cm
— Tungor ( <i>Cynoglossus canariensis</i> , <i>Cynoglossus monodi</i> )	20 cm
— Tungor ( <i>Cynoglossus cadenati</i> , <i>Cynoglossus senegalensis</i> )	30 cm
— Kummel ( <i>Merluccius</i> ssp.)	30 cm
b) För bläckfisk:	
— Vanlig åttaarmad bläckfisk ( <i>Octopus vulgaris</i> )	500 gr (rensad)
— Vanlig bläckfisk ( <i>Loligo vulgaris</i> )	13 cm
— Sepiabläckfisk ( <i>Sepia officinalis</i> )	13 cm
— Tioarmad bläckfisk ( <i>Sepia bertheloti</i> )	07 cm
c) För kräftdjur:	
— Kungslangust ( <i>Panulirus regius</i> )	21 cm
— Mauretansk langust ( <i>Palinurus mauritanicus</i> )	23 cm
— Djuphavsräka ( <i>Parapenaeus longirostris</i> )	06 cm
— Djuphavsrödkrabba ( <i>Geryon maritae</i> )	06 cm
— Sydlig rosenräka och gaffelräka ( <i>Penaeus notialis</i> , <i>Penaeus kerathurus</i> )	200 st/kg

---

## Tillägg 8

**FÖRTECKNING ÖVER OMRÄKNINGSFAKTORER**

OMRÄKNINGSFAKTORER FÖR FÄRDIGA FISKVAROR SOM ÄR FRAMSTÄLLDA AV SMÅ PELAGISKA ARTER OCH SOM BERETTS OMBORD PÅ TRÅLARE

Produktion	Typ av beredning	Omräkningsfaktor
Sardinell		
Utan huvud	Manuell styckning	1,416
Utan huvud och rensad	Manuell styckning	1,675
Utan huvud och rensad	Maskinell styckning	1,795
Makrill		
Utan huvud	Manuell styckning	1,406
Utan huvud och rensad	Manuell styckning	1,582
Utan huvud	Maskinell styckning	1,445
Utan huvud och rensad	Maskinell styckning	1,661
Hårstjärtfiskar		
Utan huvud och rensad	Manuell styckning	1,323
Skivad	Manuell styckning	1,340
Utan huvud och rensad (specialstyckning)	Manuell styckning	1,473
Sardin		
Utan huvud	Manuell styckning	1,416
Utan huvud och rensad	Manuell styckning	1,704
Utan huvud och rensad	Maskinell styckning	1,828
Taggmakrill		
Utan huvud	Manuell styckning	1,570
Utan huvud	Maskinell styckning	1,634
Utan huvud och rensad	Manuell styckning	1,862
Utan huvud och rensad	Maskinell styckning	1,953

Anm.: För beredning av fisk till fiskmjöl är omräkningsfaktorn 5,5, ton färsk fisk för 1 ton fiskmjöl.

## Tillägg 9

## ÖVERFÖRING AV VMS-MEDELANDEN TILL MAURETANIEN

## POSITIONSRAPPORT

Uppgift	Kod	Obligato- risk (O)/ frivillig (F)	Kommentarer
Ny rapport	SR	O	Systemuppgift – visar att rapporten påbörjas
Mottagare	AD	O	Meddelandeuppgift – mottagare. Landets treställiga alfabetiska ISO-kod
Avsändare	FS	O	Meddelandeuppgift – avsändare. Landets treställiga alfabetiska ISO-kod
Typ av meddelande	TM	O	Meddelandeuppgift – typ av meddelande "POS"
Radioanropssignal	RC	O	Fartygsuppgift – fartygets internationella radioanropssignal
Avtalspartens interna referensnummer	IR	F	Fartygsuppgift – avtalspartens unika nummer (flaggstatens treställiga ISO-kod följd av ett nummer)
Distriktsbeteckning	XR	F	Fartygsuppgift – numret på fartygets sida
Flaggstat	FS	F	Uppgift om flaggstat
Latitud	LA	O	Uppgift om fartygets position – i grader och minuter N/S ggmm (WGS -84)
Longitud	LO	O	Uppgift om fartygets position – i grader och minuter Ö/V ggmm (WGS-84)
Datum	DA	O	Uppgift om fartygets position – datum för registrering av position UTC (ÅÅÅÅMMDD)
Klockslag	TI	O	Uppgift om fartygets position – tidpunkt för registrering av position UTC (TTMM)
Slut på rapport	ER	O	Systemuppgift – anger att rapporten är avslutad

Tecken: ISO 8859.1

En dataöverföring struktureras på följande sätt:

Dubbla snedstreck (//) och koden "SR" anger överföringens början.

Dubbla snedstreck (//) och en datafältskod anger att en uppgift börjar.

Ett enkelt snedstreck (/) avdelar koden och datatypen.

Datapar åtskiljs med ett mellanslag.

Datafältskoden "ER" och dubbla snedstreck (//) i slutet anger att registreringen är avslutad.

Frivilliga dataelement ska införas mellan meddelandets början och slut.

## Tillägg 10

## PROTOKOLL

## FÖR FÖRVALTNINGEN OCH GENOMFÖRANDET AV DET ELEKTRONISKA REGISTRERINGS- OCH RAPPORTERINGSSYSTEMET (ERS-SYSTEMET)

## Allmänna bestämmelser

1. Varje EU-fiskefartyg ska vara utrustat med ett elektroniskt registrerings- och rapporteringssystem, nedan kallat ERS-system, som ska kunna registrera och överföra uppgifter rörande fartygets fiskeverksamhet, nedan kallade ERS-data, under hela den tid då fartyget befinner sig i Mauretaniens fiskezon.
2. Ett EU-fartyg som inte är utrustat med ERS-system, eller vars ERS-system inte fungerar, får inte inträda i Mauretaniens fiskezon för att fiska.
3. ERS-data ska överföras till fartygets flaggstatens centrum för fiskerikontroll i enlighet med flaggstatens förfaranden.
4. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska automatiskt och utan dröjsmål överföra uppgifter i kategorierna COE, COX, PNO till Mauretaniens centrum för fiskerikontroll. De dagliga fångstdeklarationerna (FAR) ska automatiskt och utan dröjsmål ställas till förfogande för Mauretaniens centrum för fiskerikontroll.
5. Flaggstaten och Mauretaniens ska försäkra sig om att deras respektive nationella centrum för fiskerikontroll har datorutrustning samt förfogar över den programvara som krävs för automatisk överföring av ERS-data i XML-format (finns tillgänglig på webbplatsen för Europeiska kommissionens generaldirektorat för havsfrågor och fiske) och för att kunna spara ERS-data elektroniskt under minst tre år.
6. Varje ändring eller uppdatering av formatet måste förses med identifikation och dateras och ska vara funktionell sex månader efter genomförandet.
7. Överföringen av ERS-data ska ske med den elektroniska kommunikationsutrustning som förvaltas av Europeiska kommissionen på EU:s vägnar, dvs. DEH (Data Exchange Highway).
8. Flaggstaten och Mauretaniens ska utse varsin ERS-ansvarig som ska fungera som kontaktperson.
9. De ERS-ansvariga ska utses för perioder på minst sex månader.
10. Flaggstatens och Mauretaniens respektive centrum för fiskerikontroll ska utbyta kontaktuppgifter för respektive ERS-ansvariga (namn, adress, telefonnummer, telexnummer och e-postadress) så snart ERS-systemet är driftsklart. Varje ändring av kontaktuppgifterna för en ERS-ansvarig ska meddelas utan dröjsmål.

## Registrering och överföring av ERS-data

11. EU-fiskefartygen ska göra följande:
  - a) Dagligen upprätta ERS-data för varje dag som fartyget befinner sig i Mauretaniens fiskezon.
  - b) För varje fiskeinsats registrera vilka kvantiteter som fångats och hålls ombord av varje art, ange om det är fråga om målarter eller bifångster samt ange vilka kvantiteter som kastats över bord.
  - c) Ange utebliven fångst (nollfångst) för de arter som anges i det fisketillstånd som utfärdats av Mauretaniens.
  - d) Identifiera varje art med treställig alfabetisk FAO-kod.
  - e) Ange kvantiteterna i kilogram levande vikt, och vid behov, i antal individer.
  - f) Registrera uppgifter om vilka kvantiteter som omlastats och/eller landats, som ERS-data för varje art.
  - g) Registrera uppgifter som ERS-data om varje inträde (COE) och utträde (COX) i och ur Mauretaniens fiskezon; för varje art som anges i den fiskelicens som utfärdats av Mauretaniens ska det anges vilka kvantiteter som finns ombord vid inträdet respektive utträdet.
  - h) Dagligen på elektronisk väg överföra ERS-data till flaggstatens centrum för fiskerikontroll, senast kl. 23:59 UTC och i det XML-format som anges i punkt 4.

12. Befälhavaren är ansvarig för att registrerade och överförda ERS-data är riktiga.
13. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska automatiskt och utan dröjsmål ställa ERS-data till förfogande för Mauretaniens centrum för fiskerikontroll, i det XML-format som avses i punkt 4.
14. Mauretaniens centrum för fiskerikontroll ska bekräfta mottagandet av varje ERS-meddelande genom ett returmeddelande (RET).
15. Mauretaniens centrum för fiskerikontroll ska behandla alla ERS-data som konfidentiella.

Fel i ERS-systemet ombord på fartyget och/eller på överföringen av ERS-data mellan fartyget och flaggstatens centrum för fiskerikontroll

16. Flaggstaten ska se till att befälhavaren, fartygsägaren eller dennes ombud utan dröjsmål underrättas om varje tekniskt fel i ERS-systemet på ett fartyg som för dess flagg eller i överföringen av ERS-data mellan fartyget och flaggstatens centrum för fiskerikontroll.
17. Flaggstaten ska underrätta Mauretanien om de fel som upptäckts och om de åtgärder som vidtagits.
18. Om ett tekniskt fel uppstår i ERS-systemet ombord ska befälhavaren och/eller fartygsägaren se till att ERS-systemet repareras eller ersätts inom tio dagar efter det att felet uppstod. Om fartyget går i hamn i Mauretanien under tiodagarsfristen får fartyget inte återuppta fiskeverksamheten i Mauretaniens vatten förrän ERS-systemet har gjorts helt driftsdugligt, utom om Mauretanien ger särskilt tillstånd till detta.
19. Ett fiskefartyg med ett defekt ERS-system får inte lämna en hamn förrän
  - a) systemet ånyo är fullt driftsdugligt och detta har godkänts av flaggstaten, eller
  - b) flaggstaten har gett tillstånd för fartyget att lämna hamnen dessförinnan. I det senare fallet ska flaggstaten underrätta Mauretanien om sitt beslut innan fartyget lämnar hamnen.
20. Varje EU-fartyg som fiskar i Mauretaniens fiskezon med ett defekt ERS-system ska varje dag senast kl. 23:59 UTC överföra ERS-data till sin flaggstats centrum för fiskerikontroll med hjälp av all annan elektronisk kommunikationsutrustning som finns tillgänglig.
21. De ERS-data som avses i punkt 11 som inte har kunnat överföras till Mauretanien på grund av ett fel ska överföras av flaggstatens centrum för fiskerikontroll till Mauretaniens centrum för fiskerikontroll i ett annat elektroniskt format som parterna ska enas om. Denna alternativa överföring ska betraktas som prioriterad med tanke på att de vanliga tidsfristerna för överföring inte kan iakttas.
22. Om Mauretaniens centrum för fiskerikontroll inte får några ERS-data från ett fartyg under tre dagar i följd får Mauretanien uppmana fartyget att omedelbart gå till den hamn som Mauretanien anger, för undersökning.

#### **Fel vid centrumen för fiskerikontroll – Mauretaniens centrum för fiskerikontroll får inte ERS-data**

23. Om ett centrum för fiskerikontroll inte får ERS-data ska den ERS-ansvariga utan dröjsmål underrätta den ERS-ansvariga vid motsvarande centrum för fiskerikontroll, och de båda ERS-ansvariga ska vid behov samarbeta för att finna en lösning på problemet.
24. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll och Mauretaniens centrum för fiskerikontroll ska gemensamt komma överens om vilka alternativa elektroniska överföringsmetoder som ska användas för överföring av ERS-data om det uppstår fel vid centrumen för fiskerikontroll och ska också omedelbart underrätta varandra om eventuella förändringar.
25. Om Mauretaniens centrum för fiskerikontroll signalerar att ERS-data inte har tagits emot ska flaggstatens centrum för fiskerikontroll identifiera felet och vidta lämpliga åtgärder för att lösa problemet. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska underrätta Mauretaniens centrum för fiskerikontroll och EU om vilka åtgärder som vidtagits och resultatet av dessa inom 24 timmar.
26. Om det tar mer än 24 timmar att åtgärda ett fel ska flaggstatens centrum för fiskerikontroll utan dröjsmål överföra de ERS-data som saknas till Mauretaniens centrum för fiskerikontroll med en av de alternativa överföringsmetoder som avses i punkt 24.
27. Mauretanien ska underrätta sina behöriga kontrollmyndigheter för att se till att de inte vidtar åtgärder mot EU-fartyg när att dessa inte har överfört ERS-data på grund av fel vid ett centrum för fiskerikontroll.

**Underhåll vid centrumen för fiskerikontroll**

28. Det underhåll som planeras vid centrumen för fiskerikontroll (underhållsprogram) och som kan komma att påverka överföringen och mottagningen av ERS-data ska meddelas det andra centrumet för fiskerikontroll minst 72 timmar i förväg och om möjligt ska datum för underhållet och varaktigheten anges. När det gäller icke-planerade underhållsåtgärder ska information om dessa skickas till det andra centrumet för fiskerikontroll så snart som möjligt.
  29. Under tiden som underhållet pågår kan överföringen av ERS-data tillfälligt stoppas tills systemet ånyo är driftsdugligt. Berörda ERS-data ska i sådana fall överföras omedelbart efter avslutat underhåll.
  30. Om underhållet pågår under mer än 24 timmar ska ERS-data överföras till det andra centrumet för fiskerikontroll med en av de alternativa överföringsmetoder som avses i punkt 24.
  31. Mauretanien ska underrätta sina behöriga kontrollmyndigheter för att se till att de inte vidtar åtgärder mot EU-fartyg när dessa inte har överfört ERS-data på grund av att det görs underhåll vid ett centrum för fiskerikontroll.
-

## Tillägg 11

## DEN VETENSKAPLIGA OBSERVATÖRENS RAPPORT

Observatörens namn: .....

Fartyg: ..... Nationalitet: .....  
 Distriktsbeteckning och hemmahamn: .....  
 Identifieringsmärkning: ....., tonnage: ..... GT, Maskinstyrka: ..... hk  
 Licens: ..... nr: ..... Typ: .....  
 Befälhavarens namn: ..... Nationalitet: .....

Observatörens ombordstigning: Datum: ....., Hamn: .....  
 Observatörens landstigning: Datum: ....., Hamn: .....

Tillåten fiskemetod: .....  
 Använda redskap: .....  
 Maskstorlek och/eller dimensioner: .....  
 Fiskezoner: .....  
 Avstånd från kusten: .....  
 Antal mauretanska sjömän ombord: .....  
 Meddelande om inträde i .../.../... och utträde ur .../.../... fiskezonen

## Observatörens beräkning

Total produktion (kg): ....., deklarerad i loggboken: .....  
 Bifångster: Arter ..... Uppskattad procentsats: ..... %  
 Utkast: Arter: ....., Kvantitet (kg): .....

Arter som förvaras ombord						
Kvantitet (kg)						
Arter som förvaras ombord						
Kvantitet (kg)						

Observatörens noteringar:		
Notering	Datum	Position

Observatörens anmärkningar (allmänna): .....

.....

.....

.....

Utfärdad (ort) ....., den (datum) .....

Observatörens underskrift: .....

Befälhavarens synpunkter .....

.....

.....

Kopia av rapport mottagen den ..... Befälhavarens underskrift .....

Rapport överlämnad till .....

Behörighet: .....



## Tillägg 12

**KONTAKTUPPGIFTER TILL EU:S OCH MAURETANIENS BEHÖRIGA MYNDIGHETER**

Närmare kontaktuppgifter till de institutioner som anges nedan ska meddelas av parterna vid det första mötet i den gemensamma kommittén.

## EUROPEISKA UNIONEN

- Europeiska kommissionen, Generaldirektoratet för havsfrågor och fiske (GD MARE)
- Europeiska unionens delegation i Nouakchott (Mauretanien)

## MAURETANIEN

- Ministeriet för fiske och havsekonomi
  - Mauretaniens kustbevakning
  - Regionala sjöfartsdirektorat
-

## MALLAR FÖR KVARTALSVISA FÅNGSTDEKLARATIONER

Andra fartyg än pelagiska fartyg och fartyg för tonfiskfiske

APPD — MAURITANIE

ANNEE — TRIMESTRE

Déclaration de captures — Navires autres que pélagiques et thoniers

Nom du Navire

Etat de pavillon

Catégorie

## Captures exprimées en kilogramme

Mois	Langouste	Crevette rose du large	Gambon rayé	Gambon écarlate	Autres crevettes	Germon	Langouste rose	Autres crustacés	Baudroie	Merlus	Autres poissons	Divers céphalopodes	Divers coquillages	Poids total captures	Poids total poissons	Poids total farine
	(CODE FAO)															
Janvier																
Février																
Mars																
Avril																
Mai																
Juin																
Juillet																
Août																
Septembre																
Octobre																
Novembre																
Décembre																
<b>Sous total débarqué au Mauritanie</b>																
<b>Total</b>																

Pelagiska fartyg

APPD — MAURITANIE

ANNEE — TRIMESTRE

Déclaration de captures — Navires pélagiques

Nom du Navire

Etat de pavillon

Catégorie

Captures exprimées en kilogramme

Mois	Chinchard	Sardine	Sardinelle	Anchois	Maquereau	Sabre	Thonidés	Merlu	Dorade rose	Calmar	Seiche	Poulpe	Crevette	Langouste	Autres poissons	Poids total captures	Poids total poissons	Poids total farine
	(CODE FAO)																	
Janvier																		
Février																		
Mars																		
Avril																		
Mai																		
Juin																		
Juillet																		
Août																		
Septembre																		
Octobre																		
Novembre																		
Décembre																		
<b>Sous total débarqué au Mauritanie</b>																		
<b>Total</b>																		

Fartyg för tonfiskfiske

**APPD — Union Européenne/Mauritanie**

ANNEE: [à compléter] TRIMESTRE: [à compléter]

Déclaration de captures (Catégorie: [à compléter])

Nom du Navire: [à compléter]

Etat de pavillon: [à compléter]

métier pratiqué: [à compléter]

Captures exprimées en Kg

Mois	nombre de jours de pêche																				poids total		
		YFT	SKJ	BET	ALB	FRI	BSH	MSK	SWO	TUN	SMA	FAL	LEC	BIL	WHM	BLM	SFA	SSP	TUX	SHX			
Janvier																							
Février																							
Mars																							
Avril																							
Mai																							
Juin																							
Juillet																							
Août																							
Septembre																							
Octobre																							
Novembre																							
Décembre																							
<b>Total</b>																							

## BILAGA 2

## EKONOMISKT STÖD TILL FRÄMJANDET AV ETT ANSVARSFULLT OCH HÅLLBART FISKE

## 1. Syfte och belopp

I enlighet med artikel 3 i protokollet ska det ekonomiska stödet för att främja hållbart och ansvarsfullt fiske delas in i följande tre insatsområden:

	Åtgärd
Insatsområde I: VETENSKAPLIGT OCH TEKNISKT SAMARBETE OCH UTBILDNING	Övervakning och förvaltning av resursen och genomförandet av utvecklingsplaner för fisket
Insatsområde II: ÖVERVAKNING	Övervakning till havs på fiskeområdet
Insatsområde III: MILJÖ	Bevarande av havs- och kustmiljön
Insatsområde IV: UTVECKLINGSFRASTRUKTUR	Stöd till utveckling av industri på land för beredning av fisk och skaldjur

## 2. Ram för genomförande

Europeiska unionen och Mauretanien ska i gemensamma kommittén, enligt i artikel 10 i protokollet, efter protokollets ikraftträdande, komma överens om behörighetsvillkoren för detta stöd, de rättsliga grunderna, programplaneringen, uppföljning-utvärdering samt villkoren för utbetalning till den mauretanska avtalsparten.

## 3. Insyn och förvaltning beträffande medel för sektorsstöd

För att en öppen och effektiv ekonomisk förvaltning av medlen för sektorsstöd ska kunna säkerställas behövs, för mekanismen för genomförandet av sektorsstödet, enkla metoder för kontroll som båda parterna kan tillämpa, i synnerhet följande:

- Meddelande om överföring av delbetalningen av sektorsstöd från EU (Europeiska unionen ska lämna dokumentet till Mauretanien).
- Underrättelse om den ekonomiska lagstiftning och/eller annan rättsakt som motiverar användningen av den delbetalning av sektorsstöd som överförs till det konto som avses i artikel 3, punkt 3.10 i protokollet (Europeiska unionen ska lämna dokumentet till Mauretanien).
- Information om hur effektivt projekten genomförs i praktiken, framför allt genom rapporter till Europeiska unionen från de enheter som ansvarar för genomförandet av dem, gemensamma besök på plats med EU/fiskeministeriet, synlighet av dessa åtgärder i pressen och officiell invigning med deltagande av EU:s delegationschef.

## 4. Flerårig programplanering

Genomförandeenheten ska i enlighet med artikel 2.4 i protokollet inom tre månader efter det att den har inrättats underrätta båda parterna om förslaget till flerårig programplanering som syftar till genomförande av sektorsstödet, och framför allt ange följande:

- De projekt som kan finansieras.
- Den eller de behöriga strukturer som ansvarar för genomförandet.
- Varje projekts finansiella behov.
- En övervakningsindikator för varje projekt.
- Ett preliminärt tidsdiagram för genomförandet.

- Indikatorer för effekterna på den mauretanska fiskesektorn.
- Fördelningen av belopp per år och per projekt.

Parterna kan göra kommentarer inom 30 dagar efter mottagandet av den fleråriga programplaneringen. Denna programplanering godkänns sedan gemensamt i den gemensamma kommittén. Inför godkännandet säkerställer den gemensamma kommittén att de belopp som anslagits för olika projekt och fördelningen av dem per år är konsekventa i förhållande till projektens typ samt till villkoren och begränsningarna för genomförandet av dem.

## 5. Övervakningsindikatorer och effektindikatorer

### Övervakningsindikatorer

Den genomförandeenhet som avses i artikel 3 i protokollet ska för varje projekt som är upptaget i programplaneringen identifiera en övervakningsindikator, och ska ange slutmålet, det mål som ska uppfyllas i slutet av varje genomförandeår (N + 1, 2,3) och ett belopp för indikatorn per år som andel av den årliga delbetalning som utbetalas som sektorsstöd. Indikatorn ska kunna kontrolleras kvantitativt.

### Indikatorer för effekterna på den mauretanska fiskesektorn

Den genomförandeenhet som avses i artikel 3 i protokollet ska för varje projekt som är upptaget i programplaneringen ange ett antal indikatorer för effekterna på fiskesektorn. Dessa indikatorer ska bygga på statistiska uppgifter som är offentliga eller inte offentliga, kvantitativt eller kvalitativt kontrollerbara, och ska presenteras på ett sätt som gör det möjligt att bedöma de förväntade ekonomiska och sociala effekterna av varje projekt som finansieras med sektorsstöd.

## 6. Årlig programplanering och rapportering

I enlighet med artikel 3 i protokollet är sektorsstödet föremål för årlig programplanering, kontinuerlig uppföljning och årlig rapportering av resultaten.

Enligt artikel 3, punkt 3.2 i protokollet ska genomförandeenheten senast den 31 december varje år översända en rapport om hur långt projekten som genomförts under året har kommit, samt programplaneringen för projekten under året som kommer, enligt standardmodellen i denna bilaga som framför allt innehåller följande:

- En upprepning av programplaneringen för N års sektorsstöd med målen för det gångna året N, per projekt.
- Resultatindikatorerna och de fastställda målen, uppfyllda och icke uppfyllda, med närmare uppgifter om konstaterade svårigheter och vidtagna korrigerande åtgärder samt förbrukningen av den delbetalning som utbetalats av EU.
- En utvärdering av den årliga delbetalning som ska överföras av EU på grundval av det belopp som ska betalas för varje uppnådd indikator. Varje fastställt mål per projekt och som uppnåtts för år N motsvaras av en andel av det årliga beloppet såsom anges i den årliga programplaneringen.
- En presentation av den årliga programplaneringen för år N + 1 och uppdateringen av den fleråriga programplaneringen.

Rapporten om utvecklingen för år N och programplaneringen för N + 1 ska senast 30 dagar efter överföringen gemensamt godkännas av den gemensamma kommittén. Om ett möte med den gemensamma kommittén inte skulle kunna genomföras inom den tidsfristen kan godkännandet ske enligt ett skriftligt förfarande, genom skriftväxling.

Båda parterna ska uppmuntra gemensamma tekniska uppdrag, som kan organiseras på begäran av en av parterna, i syfte att tillhandahålla den kompletterande information som krävs för en god förvaltning av medlen.

## 7. Villkoren för EU:s överföring av sektorsstödet

När programplaneringen för år N + 1 är godkänd gör Europeiska unionen en överföring av delbetalningen för sektorsstödet. Villkoren för EU:s överföring av delbetalningar för sektorsstödet grundas på resultaten av projektens genomförande, enligt följande:

- i) Beloppet för det sektorsstöd som överförts under protokollets första år motsvarar det belopp som den gemensamma kommittén har godkänt i den fleråriga respektive årliga programplaneringen.

- ii) Överföringarna av delbetalningar för sektorsstödet respektive år sker enligt följande:
- *Fullständig överföring*: 100 % av det årliga beloppet (X miljoner euro) för år N + 1 överförs av Europeiska unionen om alla övervakningsindikatorer per projekt – så som de är fastställda i den årliga programplaneringen – har uppfyllts för år N.
  - *Delvis överföring*: Om övervakningsindikatorn för ett givet projekt inte har uppfyllts till 100 % ska överföringen för år N + 1 motsvara produkten av i) indikatorns uppfyllandegrad och ii) den andel av sektorsstödet årliga belopp som avsatts för projektet i fråga. Indikatorns uppfyllandegrad motsvarar förhållandet mellan i) nivån på den indikator som faktiskt har uppfyllts och ii) målnivån för den indikator som ska uppfyllas under året i fråga. Den icke överförda återstoden av andelen av det årliga beloppet som avsatts för projektet får överföras inom sex månader efter första dagen för frigörandet av medel, om resultatindikatorn för år N är helt och hållet uppfylld. I annat fall ska den icke överförda återstoden av andelen av det årliga beloppet som avsatts för projektet föras över till påföljande års översyn.
  - *Ingen överföring*: Om genomförandenivån för indikatorn för ett projekt inte anges eller motiveras i rapporten om utvecklingen ska andelen av det årliga beloppet som avsatts för projektet i fråga inte överföras av EU för år N + 1. Den icke överförda andelen av det årliga beloppet som avsatts för projektet får överföras senare men inom sex månader efter första dagen för frigörandet av medel, om resultatindikatorn som fastställs för år N slutligen har angetts eller är motiverad.
- iii) Vid godkännandet av programplaneringen för år N + 1 ska den gemensamma kommittén ta hänsyn till hur mycket av de årliga belopp som avsatts för respektive projekt som faktiskt använts under år N.
- iv) Då omständigheter som den projektansvarige inte har kunnat råda över har stört genomförandet i förhållande till det som ursprungligen planerats för projektet får den gemensamma kommittén, i samband med godkännandet av programplaneringen för år N + 1, i undantagsfall och efter motivering av den projektansvarige, besluta att tillämpa en annan nivå på överföringen än den som tillämpningen av de regler som avses i led ii skulle innebära.

## 8. Revidering och avbrytande

Vid svårigheter med genomförandet av bestämmelserna i denna bilaga och i artikel 3 i protokollet ska parterna utan dröjsmål utbyta information om korrigerande åtgärder för att avhjälpa dessa svårigheter.

Om villkoren i denna bilaga och i artikel 3 i protokollet inte uppfylls ska parterna utan dröjsmål utbyta information om korrigerande åtgärder som ska vidtas för att villkoren för genomförandet av sektorsstödet återigen ska kunna uppfyllas. Europeiska unionen förbehåller sig möjligheten att, i förekommande fall, avbryta nya utbetalningar i enlighet med artikel 10 i protokollet.

## 9. Synlighet

Mauretanien ser till att de åtgärder som genomförs med hjälp av stödet synliggörs. Stödmottagarna ska samarbeta med Europeiska unionens delegation i Nouakchott för att genomföra Europeiska kommissionens riktlinjer för synlighet. Varje projekt ska åtföljas av en bestämmelse om synliggörande av stödet från Europeiska unionen, bland annat genom presentation av logon (EU-flaggan). Varje invigning ska organiseras och utföras av Mauretanien i nära samarbete med Europeiska unionen.

MALL

## RAPPORTERING/ RAPPORT OM UTNYTTJANDE AV DELBETALNINGAR AV SEKTORSSTÖDET

### I. Projekt som lanserats inom ramen för sektorsstödet

Under protokollets [N:te] år har [X] projekt lanserats och [Y] andra har fortsatt i enlighet med de beslut som togs vid den gemensamma kommitténs möte i [månad/år]. Som påminnelse följer nedan en beskrivning av projekten, utvecklingsstadium och förväntade effekter.

#### 1) Projekt 1

- a) Beskrivning av projektet
- b) Projektets utvecklingsstadium

c) Påminnelse om tidigare utbetalningar inom ramen för projektet och om den delbetalning av sektorsstödet som avser projektet

d) Påminnelse/uppdatering avseende de förväntade ekonomiska återverkningarna

2) *Projekt 2*

a) Beskrivning av projektet

b) Projektets utvecklingsstadium

c) Påminnelse om tidigare utbetalningar inom ramen för projektet och om den delbetalning av sektorsstödet som avser projektet

d) Påminnelse/uppdatering avseende de förväntade ekonomiska återverkningarna

3) *Projekt N*

a) Beskrivning av projektet

b) Projektets utvecklingsstadium

c) Påminnelse om tidigare utbetalningar inom ramen för projektet och om den delbetalning av sektorsstödet som avser projektet

d) Påminnelse/uppdatering avseende de förväntade ekonomiska återverkningarna

## II. Sammanfattning av projekten som lanserats under år N

Följande sammanfattande tabell visar genomförandenivån för de övervakningsindikatorer som fastställts under året samt projektens finansiella flöden enligt nedanstående format:

Projekt	Totala investeringar (MRO)	Sektorsstödet storlek för projektet under N (milj. euro)	Övervakningsindikator för projektets löptid	Mål för indikatorn under år N	Genomförande under N	Indikatorns uppfyllandegrad under N
Projekt 1						
Projekt 2						
Projekt 3						
Projekt N						
Totalt		X milj. euro				

## III. Presentation av projekten för år N + 1

Projekt	Totala investeringar (MRO)	Ursprungligt belopp för sektorsstödet till projektet under innevarande år (milj. euro) (!)	Övervakningsindikator	Påminnelse av situationen för indikatorn under N – 1 (uppfyllandegrad)	Indikatorns mål vid slutet av innevarande år	Sektorsstödet totala storlek för projektet under innevarande år (milj. euro)
Projekt 1						
Projekt 2						



Projekt	Totala investeringar (MRO)	Ursprungligt belopp för sektorsstödet till projektet under innevarande år (milj. euro) <sup>(1)</sup>	Övervakningsindikator	Påminnelse av situationen för indikatorn under N – 1 (uppfyllandegrad)	Indikatorns mål vid slutet av innevarande år	Sektorsstödet totala storlek för projektet under innevarande år (milj. euro)
Projekt 3						
Projekt N						
Totalt						X milj. euro

<sup>(1)</sup> Motsvarar projektets andel av sektorsstödet, förutsatt att föregående års hela delbetalning har utbetalats i sin helhet.

#### IV. Förslag till överföring

Mot bakgrund av ovanstående uppskattning och kriterierna för utbetalning av delbetalningarna som fastställts i punkten ovan bedömer genomförandeenheten att situationen avseende genomförandet av sektorsstödet motiverar en överföring på [ange det totala beloppet].

##### Bilagor

1. Begäran om överföring
2. Styrkande dokument (för samtliga indikatorer)

# FÖRORDNINGAR

## RÅDETS FÖRORDNING (EU) 2015/2192

av den 10 november 2015

**om fördelningen av fiskemöjligheterna i enlighet med protokollet om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska gemenskapen och Islamiska republiken Mauretanien för en period om fyra år**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 43.3,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Den 30 november 2006 antog rådet förordning (EG) nr 1801/2006 om ingående av ett partnerskapsavtal om fiske mellan Europeiska gemenskapen och Islamiska republiken Mauretanien <sup>(1)</sup> (nedan kallat *partnerskapsavtalet*).
- (2) Det senaste protokollet om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i partnerskapsavtalet löpte ut den 16 december 2014.
- (3) Den 10 juli 2015 paraferade unionen och Islamiska republiken Mauretanien ett nytt protokoll <sup>(2)</sup> till partnerskapsavtalet (nedan kallat *protokollet*). Protokollet ger unionsfartyg fiskemöjligheter i den fiskezon som står under Islamiska republiken Mauretaniens överhöghet eller jurisdiktion.
- (4) Den 10 november 2015 antog rådet beslut (EU) 2015/2191 <sup>(3)</sup> om undertecknande och provisorisk tillämpning av protokollet.
- (5) Metoden för fördelningen av fiskemöjligheterna mellan medlemsstaterna bör definieras för protokollets giltighetstid.
- (6) I enlighet med artikel 10.1 i rådets förordning (EG) nr 1006/2008 <sup>(4)</sup> måste kommissionen, om det framgår att de fiskemöjligheter som tilldelats unionen enligt protokollet inte utnyttjas till fullo, underrätta de berörda medlemsstaterna om detta. Om inget svar på underrättelsen inkommer inom en tidsfrist som ska fastställas av rådet anses detta vara en bekräftelse på att den berörda medlemsstatens fartyg inte fullt ut utnyttjar sina fiskemöjligheter under den angivna perioden. Denna tidsfrist bör fastställas av rådet.
- (7) Enligt artikel 14 i protokollet kan det tillämpas provisoriskt från och med dagen för dess undertecknande.
- (8) Denna förordning bör tillämpas från och med dagen för protokollets undertecknande.

<sup>(1)</sup> Rådets förordning (EG) nr 1801/2006 av den 30 november 2006 om ingående av ett partnerskapsavtal om fiske mellan Europeiska gemenskapen och Islamiska republiken Mauretanien (EUT L 343, 8.12.2006, s. 1).

<sup>(2)</sup> Protokoll om fastställande för en period om fyra år av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska gemenskapen och Islamiska republiken Mauretanien (se sidan 3 i detta nummer av EUT).

<sup>(3)</sup> Rådets beslut (EU) 2015/2191 av den 10 november 2015 om undertecknande, på Europeiska unionens vägnar, och provisorisk tillämpning av protokollet om fastställande för en period om fyra år av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska gemenskapen och Islamiska republiken Mauretanien (se sidan 1 i detta nummer av EUT).

<sup>(4)</sup> Rådets förordning (EG) nr 1006/2008 av den 29 september 2008 om tillstånd till fiskeverksamhet för gemenskapens fiskefartyg i vatten utanför gemenskapens vatten och om tillträde för fartyg från tredjeland till gemenskapens vatten, om ändring av förordningarna (EEG) nr 2847/93 och (EG) nr 1627/94 och om upphävande av förordning (EG) nr 3317/94 (EUT L 286, 29.10.2008, s. 33).

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. De fiskemöjligheter som fastställs i protokollet ska fördelas mellan medlemsstaterna enligt följande:

a) Kategori 1 – Fartyg som fiskar efter kräftdjur utom languster och krabba:

Spanien:	4 150 ton
Italien:	600 ton
Portugal:	250 ton

Vid ett och samma tillfälle får maximalt 25 fartyg i denna kategori befinna sig i mauretanska vatten.

b) Kategori 2 – Bottentrålare (ej frysfartyg) och bottenlångrevsfartyg som fiskar efter senegalkummel:

Spanien:	6 000 ton
----------	-----------

Vid ett och samma tillfälle får maximalt 6 fartyg i denna kategori befinna sig i mauretanska vatten.

c) Kategori 3 – Fartyg som fiskar efter andra demersala arter än senegalkummel, med andra redskap än trål:

Spanien:	3 000 ton
----------	-----------

Vid ett och samma tillfälle får maximalt 6 fartyg i denna kategori befinna sig i mauretanska vatten.

d) Kategori 4 – Notfartyg för tonfisk:

Spanien:	17 årslicenser
Frankrike:	8 årslicenser

e) Kategori 5 – Spöfiskefartyg för tonfisk och ytlångrevsfartyg:

Spanien:	14 årslicenser
Frankrike:	1 årslicens

f) Kategori 6 – Frystrålare för pelagiskt fiske:

Tyskland:	12 560 ton
Frankrike:	2 615 ton
Lettland:	53 913 ton
Litauen:	57 642 ton
Nederländerna:	62 592 ton
Polen:	26 112 ton
Förenade kungariket:	8 531 ton
Irland:	8 535 ton

Under varje år av protokollets giltighetstid ska följande kvartalslicenser innehas av medlemsstaterna:

Tyskland:	4
Frankrike:	2
Lettland:	20
Litauen:	22
Nederländerna:	16
Polen:	8
Förenade kungariket:	2
Irland:	2

Medlemsstaterna ska meddela kommissionen i den händelse att vissa licenser kan ställas till andra medlemsstaters förfogande.

Vid ett och samma tillfälle får maximalt 19 fartyg i denna kategori befinna sig i mauretanska vatten.

g) Kategori 7 – Fartyg för pelagiskt fiske, utan frysanläggning:

Irland: 15 000 ton

Om dessa fiskemöjligheter inte utnyttjas ska de överföras till kategori 6 i enlighet med fördelningsnyckeln för den kategorin. Irland ska, senast den 1 juli varje år under protokollets giltighetstid, meddela kommissionen huruvida fiskemöjligheter kan bli tillgängliga för andra medlemsstater.

2. Förordning (EG) nr 1006/2008 ska tillämpas utan att det påverkar tillämpningen av partnerskapsavtalet.
3. Om ansökningarna om fisketillstånd från de medlemsstater som avses i artikel 1 inte uttömmar de fiskemöjligheter som fastställs i protokollet ska kommissionen beakta ansökningar om fisketillstånd från alla övriga medlemsstater i enlighet med artikel 10 i förordning (EG) nr 1006/2008.
4. Den tidsfrist enligt artikel 10.1 i förordning (EG) nr 1006/2008 inom vilken medlemsstaterna ska bekräfta att de inte till fullo utnyttjar de fiskemöjligheter som beviljas enligt partnerskapsavtalet ska vara tio arbetsdagar från det att kommissionen underrättar dem om att fiskemöjligheterna inte utnyttjas till fullo.

#### Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den ska tillämpas från och med dagen för undertecknande av protokollet.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 november 2015.

På rådets vägnar  
P. GRAMEGNA  
Ordförande







ISSN 1977-0820 (elektronisk utgåva)  
ISSN 1725-2628 (pappersutgåva)



**Europeiska unionens publikationsbyrå**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

**SV**